

# Operator Manual

## Guide de l'opérateur

## Betriebsanleitung

## Manual del operador

**SL-26/30NBE**

Serial No. 11200 to Current

### WARNING

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules and operating instructions before performing maintenance on or operating any UpRight aerial work platform.

Refer to page 2 for the english language version of this Operator Manual.

### AVERTISSEMENT

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité avant d'entretenir ou d'utiliser une plate-forme élévatrice UpRight.

Référez-vous à la page 12 pour la version française de ce guide de l'opérateur.

### WARNUNG

Alle Bediener müssen die Sicherheitsregelungen und die Betriebsanweisungen gründlich durchlesen, verstehen und befolgen, bevor sie an irgendeiner UpRight-Hocharbeitsbühne Wartungsarbeiten ausführen oder diese in Betrieb nehmen.

Bezüglich der deutschsprachigen Ausgabe dieser Betriebsanleitung siehe Seite 22.

### ADVERTENCIA

Todo el personal debe leer atentamente, entender y respetar todas las reglas de seguridad y las instrucciones de operación antes de efectuar trabajos de mantenimiento o manejar cualquier plataforma aérea de trabajo UpRight.

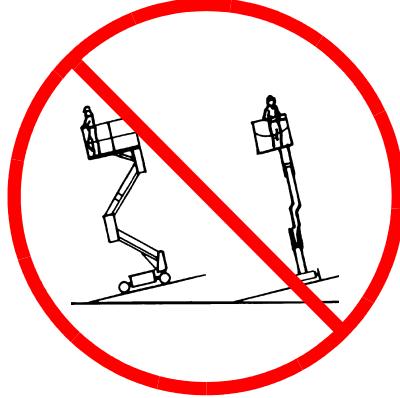
Referirse a la página 32 para la versión en español de este manual del operador.

# English Language Section

## Safety Rules



**NEVER** operate the machine within ten feet of power lines.  
**THIS MACHINE IS NOT INSULATED.**



**NEVER** elevate or drive elevated on uneven slopes or soft ground or elevate the platform unless the platform is level.



**NEVER** sit, stand or climb on guard-rail or midrail.

**NEVER** operate the machine without first surveying the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps and debris.

**NEVER** operate the machine if all guardrails are not properly in place and secured with all fasteners properly torqued.

**SECURE** and lock gate after mounting platform.

**NEVER** use ladders or scaffolding on the platform.

**NEVER** attach overhanging loads or increase platform size.

**LOOK** up, down and around for overhead obstructions and electrical conductors.

**CHECK** all four tires for correct inflation. See specifications.

**DISTRIBUTE** all loads evenly on the platform. See the back cover for maximum platform load.

**NEVER** use damaged equipment. (Contact UpRight for instructions. See toll-free phone number on back cover.)

**NEVER** change operating or safety systems.

**INSPECT** the machine thoroughly for cracked welds, loose hardware, hydraulic leaks, damaged control cable, loose wire connections and wheel bolts.

**NEVER** climb down elevating assembly with the platform elevated.

**NEVER** perform service on machine while platform is elevated without blocking elevating assembly.

**NEVER** recharge battery near sparks or open flame; batteries that are being charged emit highly explosive hydrogen gas.

**AFTER USE** secure the work platform against unauthorized use by turning key switch off and removing key.

**NEVER** replace any component or part with anything other than original UpRight replacement parts without the manufacturer's consent.

---

## INTRODUCTION

---

This manual covers the operation of the SL26/30 Narrow Work Platform with Bi-Energy power option. **This manual must be stored on the machine at all times.**

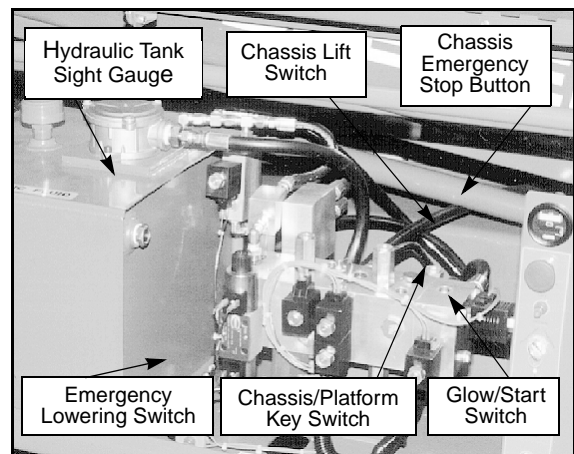
---

## PRE-OPERATION & SAFETY INSPECTION

---

**Carefully read, understand and follow all safety rules, labels, and operating instructions. Then perform the following steps each day before use.**

1. Remove module covers and inspect for damage, oil leaks or missing parts.
2. Check the level of the hydraulic oil with the platform fully lowered. Oil should be visible in the sight gauge. Add hydraulic oil if necessary (see *Specifications*, page 10).
3. Check that the fluid level in the batteries is correct (see *Battery Maintenance*, page 7).
4. Carefully inspect the entire work platform for damage, such as cracked welds or structural members, loose or missing parts, oil leaks, damaged cables or hoses, loose connections and tire damage.
5. Check that all guardrails are securely in place with all fasteners properly torqued.
6. Place the Chassis Emergency Stop Switch to the **ON** position by pulling the button out.
7. Check fuel supply.
8. Check engine oil level with dipstick.
9. While the engine is cool, check the radiator coolant level. **DO NOT** check coolant when the engine or radiator is hot.
10. Verify batteries are charged (see *Battery Maintenance*, page 7).
11. Check that AC extension cord has been disconnected from the charger.



**Figure 1: Control Module, Chassis Left Side**

## System Function Inspection

### **! WARNING !**

*STAND CLEAR of the work platform while performing the following checks.*

*Before operating the work platform, survey the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps and debris.*

*Check in ALL directions, including above the work platform, for obstructions and electrical conductors.*

*Protect control console cable from possible damage while performing checks.*

1. Unhook Controller from front guardrail. Firmly grasp Controller hanger in such a manner that the Interlock Lever can be depressed, while performing the following checks from the ground.
2. Pull Controller Emergency Stop Button out to **ON** position.
3. Select **ELECTRIC MODE** by turning Controller Key Switch clockwise to **ON**. **DO NOT START ENGINE**.
4. Turn Drive/Lift Switch to **DRIVE** position.
5. With the Speed Range Switch first in **HIGH TORQUE** and then in **HIGH SPEED**, actuate the Interlock Lever and slowly push the Control Handle to **FORWARD** then **REVERSE** position to check for speed and directional control. The farther you push or pull the Control Handle from center, the faster the machine will travel.
6. Push Steering Switch **RIGHT**, then **LEFT** to check for steering control.
7. Rehook Controller on front guardrail.
8. Turn the Chassis Key Switch to **CHASSIS**, push Chassis Lift Switch to the **UP** position and elevate platform while pushing the Tilt Sensor off of level. The platform should only elevate about 0.3 m (1 ft.) and the Tilt Alarm should sound. If the platform continues to elevate and/or there is no alarm, **STOP** and remove the machine from service until it is repaired.
9. Release the Tilt Sensor and fully elevate platform.
10. Visually inspect the elevating assembly, lift cylinder, cables and hoses for damage or erratic operation. Check for missing or loose parts.
11. Lower the platform partially by pushing Chassis Lift Switch to **DOWN**, and then check operation of audible lowering alarm.
12. Push down on the Chassis Emergency Lowering Switch to check for proper operation, a warning alarm should sound. Once the platform is fully lowered, release the switch.
13. Push the Chassis Emergency Stop Button.

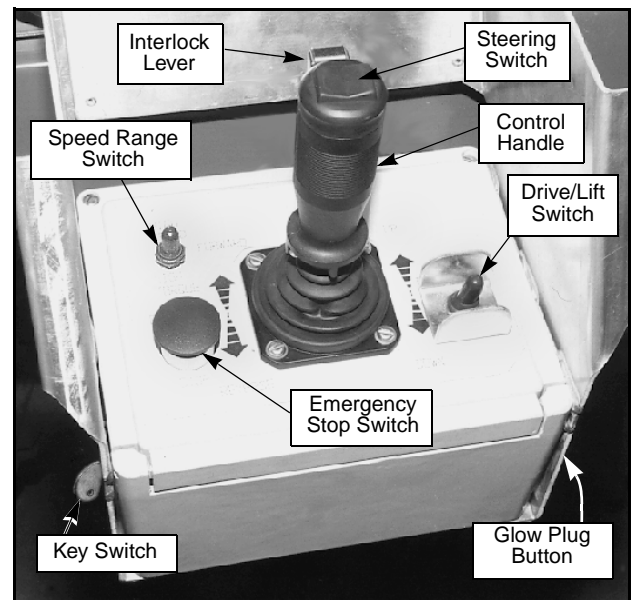
14. With only one Emergency Stop Button pushed down, in the **OFF** position, operate any control to verify that all functions are inoperable. Repeat the test with only the other Emergency Stop Switch Button **OFF**. If any function operates with either Emergency Stop Switch in the **OFF** position, **STOP** and remove the machine from service until it is repaired.

15. Select **DIESEL MODE** by turning the Key Switch fully clockwise to start engine.

**NOTE: If the engine is cold, press and hold the Glow Plug Button on the right hand side of the Controller for 6 seconds prior to starting.**

**NOTE: If the engine does not start on the first try, the Key Switch must be returned to the OFF position before it can be engaged to start the engine again.**

16. Drive forward and reverse to test the machine under Diesel power.
17. Close and secure module covers.
18. Turn the Controller Key Switch counterclockwise to OFF.



**Figure 2: Controller**

---

## OPERATION

---

**Before** operating work platform ensure that the pre-operation and safety inspection has been completed, and any discrepancies have been corrected and the operator has been thoroughly trained on the operation of the machine.

### Travel With Platform Lowered

1. Verify Chassis Emergency Stop Switch is in the ON position, button pulled out.
2. After mounting platform, close and latch gate. Check that guardrails are in position and properly assembled with fasteners properly torqued.
3. Check that route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs and is capable of supporting the wheel loads.
4. Check clearances above, below and to the sides of the work platform.
5. Pull Controller Emergency Stop Button out to ON position.
6. Set the Drive/Lift Switch to the DRIVE position and turn the Key Switch to ON to operate under Electric power, to operate under Diesel power, start the engine by turning the Key Switch fully clockwise.

**NOTE: If the engine is cold, press and hold the Glow Plug Button on the right hand side of the Controller for 6 seconds prior to starting.**

**NOTE: If the engine does not start on the first try, the Key Switch must be returned to the OFF position before it can be engaged to start the engine again.**

7. Set the Drive/Lift Speed Range Switch to **HIGH TORQUE**.
8. Grasp the Control Handle so the Interlock Lever is depressed (releasing the Interlock Lever cuts power to the Controller). Slowly push or pull the Control Handle to **FORWARD** or **REVERSE** to travel in the desired direction. The farther you push or pull the Control Handle from center, the faster the machine will travel.
9. While moving, push the Drive/Lift Speed Range Switch to **HIGH SPEED** for travel on level surfaces or to **HIGH TORQUE** for climbing grades or traveling in confined areas.

### Steering

Push the steering Switch RIGHT or LEFT to turn the wheels. Observe the tyres while maneuvering to ensure proper direction.

**NOTE: Steering is not self-centering. Wheels must be returned to the straight ahead position by operating the Steering Switch.**

## RAISING & LOWERING THE PLATFORM

1. Position the Drive/Lift Switch to **LIFT**.
2. While holding the Control Handle so the Interlock Lever is depressed, push the Control Handle slowly to **UP** to raise the platform. Pushing the Control Handle farther increases the lift speed.
3. When the work task is completed, position the Drive/Lift Switch to **LIFT** and lower the platform by pulling back on the Control Handle until the platform is fully lowered.

### Travel With Work Platform Elevated

Travel with platform elevated **ONLY** on firm, level surfaces.

**NOTE: The work platform will travel at reduced speed when in the elevated position. SL30 models will only drive while elevated when the platform is below 8 meters (26 feet) in height.**

1. Check that the route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs and is capable of supporting the wheels loads.
2. Check clearances above, below and to the sides of the work platform.
3. Position the Drive/Lift Switch to the **DRIVE** position.
4. Push the Control Handle to **FORWARD** or **REVERSE** for the desired direction of travel.

**NOTE: If the machine stops driving and the Tilt Alarm sounds, immediately lower the platform and move the machine to a level location before re-elevating the platform.**

### Emergency Lowering

**NOTE: The Emergency Lowering Switch is located the left side of the chassis through the opening in the Control Module cover.**

Open the Emergency Lowering Valve by pushing down on the Emergency Lowering Switch.

### After Use Each Day

1. Ensure that the platform is fully lowered.
2. Park the machine on level ground, preferably under cover, secure against vandals, children or unauthorized operation.
3. Turn the Key Switch to OFF and remove the key to prevent unauthorized operation.

## PARKING BRAKE RELEASE (FIGURE 3)

Perform the following only when the machine will not operate under its own power and it is necessary to move the machine or when towing the machine or when towing the machine up a grade or winching onto a trailer for transport.

1. Close the needle valve by turning the knob clockwise.
2. Pump the Brake Cylinder Release Pump until the Parking Brake Cylinder Rod clears the wheel rotor.
3. The machine will now roll when pushed or pulled.
4. Be sure to open the needle valve and verify that the cylinder rod has extended before the machine is operated.

### **! WARNING !**

*Never operate the work platform with the Parking Brake inoperative, serious injury or damage could result.*

*Never tow faster than .3 m/sec (1 ft/sec).*

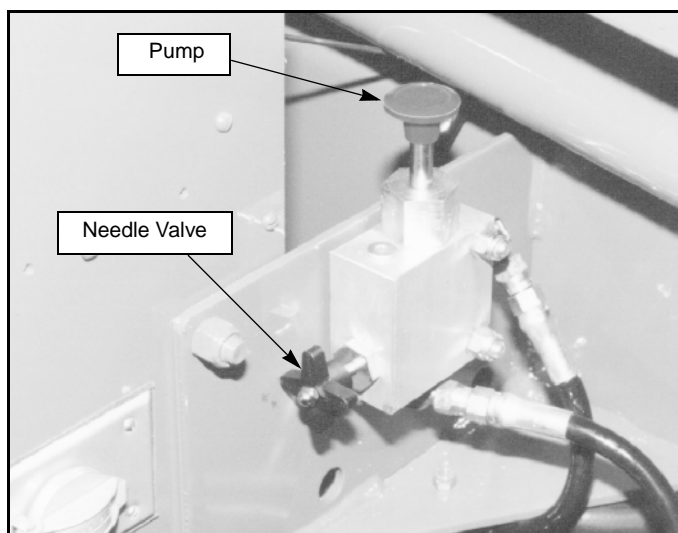


Figure 3: Brake Release Pump

## FOLD DOWN GUARDRAILS

This procedure is only for passing through doorways. Guardrails must be returned to proper position before using the machine.

### Fold Down Procedure (Figure 4)

**NOTE: When performing the following procedures retain all fasteners.**

1. Place controller on platform.
2. Starting at the front of the platform, remove nuts, bolts and washers from the top of the front guardrail down onto the platform.
3. Close and latch the gate.
4. Remove nuts, bolts and washers from top of the rear guardrail. Fold the rear guardrail down onto the platform being careful to keep gate latched at all times.
5. Remove nuts, bolts and washers from the top of the side guardrails and from the slideout deck midrail. Lift up and fold one side guardrail in so it rests on the deck. Repeat with other side guardrails.

### Erection Procedure

1. Raise side guardrails, making sure each is pushed down to secure the guardrail in the vertical position.
2. Install bolts, washers and nuts between the side guardrails, tighten securely.
3. Raise rear guardrail assembly, aligning holes and install bolts, washers and nuts. Tighten securely.

### **! DANGER !**

*Before entering Platform, guardrails must be securely fastened in their proper position.*

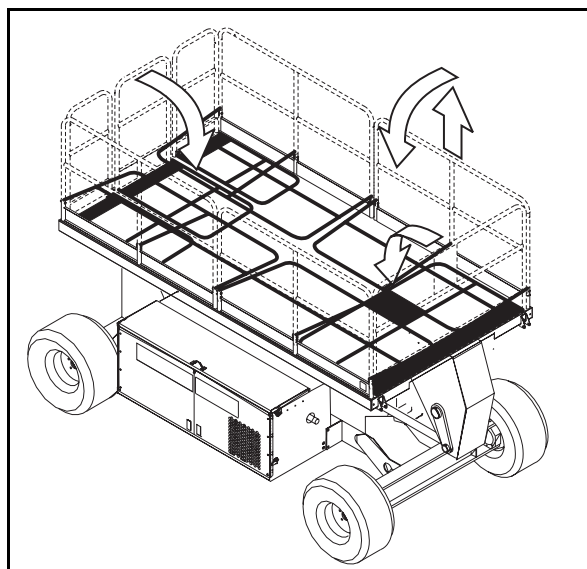


Figure 4: Fold Down Guardrails



## TRANSPORTING WORK PLATFORM

### By Forklift

**NOTE:** Forklifting is for transporting only.

### ⚠ CAUTION ⚠

*See specifications for weight of work platform and be certain that forklift is of adequate capacity to lift machine.*

Forklift from side of Chassis by lifting under the Chassis Modules (Figure 5).

### By Crane

Secure straps to Lifting Lugs only (Figure 5).

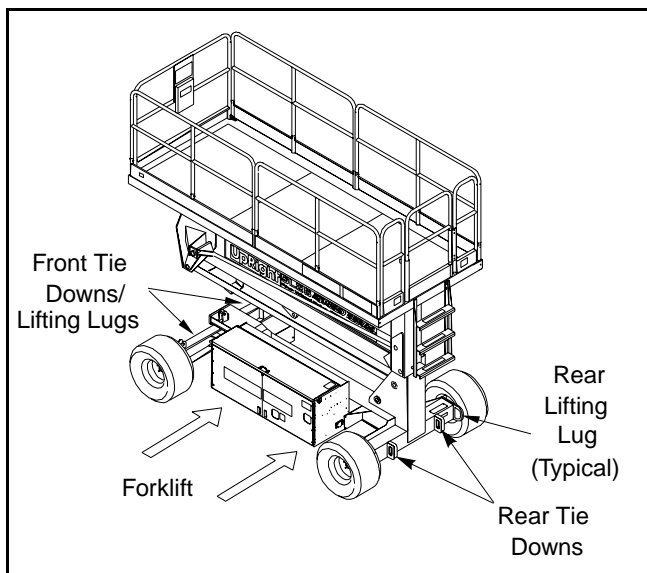
### By Truck

1. Maneuver the work platform into transport position and chock wheels.
2. Secure the work platform to the transport vehicle with chains or straps of adequate load capacity attached to the chassis tie down lugs (Figure 5)

### ⚠ CAUTION ⚠

*Tie down lugs are not to be used to lift work platform.*

*Overtightening of chains or straps through tie down lugs may result in damage to work platform.*



**Figure 5: Transporting Work Platform**

## MAINTENANCE

### ⚠ DANGER ⚠

*Never perform service on the work platform while the platform is elevated.*

**NOTE:** No normal (routine) maintenance on the SL26/30N should require the platform to be raised.

### Battery Maintenance

### ⚠ WARNING ⚠

*Hazard of explosive gas mixture. Keep sparks, flame, and smoking material away from battery(ies).*

*Always wear safety glasses when working with batteries.*

*Battery fluid is highly corrosive. Thoroughly rinse away any spilled fluid with clean water.*

### Battery Inspection & Cleaning

Check battery fluid level daily, especially if work platform is being used in a warm, dry climate. If required, add distilled water **ONLY**. Use of tap water with high mineral content will shorten battery life.

### ⚠ CAUTION ⚠

*If battery water level is not maintained, batteries will not fully charge, creating a low discharge rate which will damage motor/pump unit and void warranty.*

The batteries should be inspected regularly for signs of cracks in the cases, electrolyte leakage and corrosion of the terminals. Inspect cables for worn spots or breaks in the insulation and for broken cable terminals.

Clean the batteries when there are signs of corrosion at the terminals or when electrolyte has overflowed during charging. Use a baking soda solution to clean the battery, taking care not to get the solution inside the cells. Rinse thoroughly with clean water. Clean battery and cable contact surfaces to a bright metal finish whenever a cable is removed.

## BATTERY CHARGING

**NOTE:** Batteries will charge when the engine is running. However, when Electric Mode is used primarily, batteries will require AC charging.

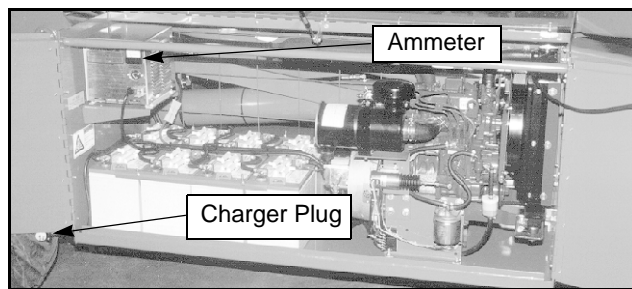


Figure 6: Power Module, Chassis Right Side

### **! WARNING !**

*Charge the batteries only in a well ventilated area.*

*Do not charge the batteries when the work platform is in an area containing sparks or flames.*

*Permanent damage to the batteries will result if the batteries are not immediately recharged after discharging.*

*Never leave the charger unattended for more than two days.*

*Never disconnect the cables from the batteries when the charger is operating.*

*Keep the charger dry.*

Charge batteries as follows:

1. Check the batteries fluid level. If the electrolyte level is lower than 10mm (3/8 in.) above the plates, add clean, distilled water only.
2. Verify charger voltage switch is set to the correct voltage.
3. Connect extension cord (1.5 mm<sup>2</sup> [12 gauge] conductor minimum and 15 m [50 ft.] in length maximum) to charger plug located through cutout at the left side of the chassis (Figure 6). Connect extension cord to properly grounded outlet of proper voltage and frequency.
4. The charger turns on automatically after a short delay.
5. The charger turns off automatically when the batteries are fully charged.

## Battery Cell Equalization

The specific gravity of the electrolyte in the battery cells should be equalized monthly. To do this, charge the battery as outlined in *Battery Charging*. After this initial charge, check the electrolyte level in all cells and add distilled water as necessary. Then, charge the batteries for an additional 8 hours. During this time, the charging current will be low (4 amps) as the cells are equalizing.

After equalization, the specific gravity of the electrolyte should be checked with a hydrometer. The temperature corrected specific gravity should be 1.260. If the battery contains any cells with corrected readings below 1.230, the battery should be replaced.

Do not check the specific gravity in a cell to which water has just been added. If there is not enough electrolyte in a fully charged cell to obtain a sample for the hydrometer, add water and continue charging for 1 to 2 hours to adequately mix the water and electrolyte.



## ROUTINE SERVICE

Use the following table as a guide for routine maintenance. **Inspection and maintenance shall be performed by personnel who are trained and familiar with mechanical and electrical procedures.** Refer to the Service Manual for complete service instructions.

Please copy this page and use the Routine Service Table as a checklist when inspecting a machine for service.

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	Y	N	R
Batteries	Check electrolyte level	6m			
	Clean exterior & terminals	3m			
	Check specific gravity	30d			
	Check battery cable condition	Daily			
Engine Oil and Filter	Check level and condition	Daily			
	Check for leaks	Daily			
	Change oil filter	100h			
Engine Fuel System	Check fuel level	Daily			
	Check for leaks	Daily			
	Replace fuel filter	6m			
	Check air cleaner	Daily			
Engine Coolant	Check coolant level (with engine cold)	Daily			
	Replace coolant	3m			
Hydraulic Oil	Check oil level	Daily			
	Change filter	6m			
	Drain and replace oil	2y			
Hydraulic System	Check for leaks	Daily			
	Check hose connections	30d			
	Check hoses for exterior wear	30d			
Emergency Hydraulic System	Operate the emergency lowering valve and check for serviceability	Daily			
Controller	Check switch operation	Daily			
Control Cable	Check the exterior of the cable for pinching, binding or wear	Daily			
Platform Deck and Rails	Check fasteners for proper torque	Daily			
	Check welds for cracks	Daily			
	Check condition of operators manual	Daily			
	Check condition of deck	Daily			
Tires	Check for damage	Daily			
	Check air pressure (50psi-26x12.00-12NHS)	Daily			
	Check lug nuts (torque to 90 ft. lbs.)	30d			
Hydraulic Pump	Wipe clean	30d			
	Check for leaks at mating surfaces	30d			
	Check for hose fitting leaks	Daily			
	Check mounting bolts for proper torque	30d			
Hydraulic Drive System	Check hydraulic drive motor operation	Daily			
	Check hoses, fittings, and valve block for leaks	Daily			

## ROUTINE SERVICE TABLE KEY

### Interval

Daily=each shift or every day or every 8 hours

50h/30d=every 50 hours or 30 days

125h/3m=every 125 hours or 3 months

250h/6m=every 250 hours or 6 months

1000h/2y=every 1000 hours or 2 years

Y=Yes/Acceptable

N=No/Not Acceptable

R=Repaired/Acceptable

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	Y	N	R
Steering System	Check hardware & fittings for proper torque	6m			
	Check linkage for wear areas	30d			
	Check for missing/loose retainers	Daily			
	Check steering cylinder for leaks	30d			
Elevating Assembly	Inspect for structural cracks	Daily			
	Check pivot points for wear	30d			
	Check pivot pin retaining bolts for proper torque	30d			
	Check members for deformation	Daily			
Chassis	Check hoses for pinch or rubbing points	Daily			
	Check component mounting for proper torque	6m			
	Check swing bearing bolt (torque to 190 ft/lbs)	6m			
	Check welds for cracks	Daily			
Lift Cylinder	Check the cylinder rods for wear	30d			
	Check pivot pin pivot bolts for proper torque	30d			
	Check seals for leaks	30d			
	Inspect pivot points for wear	30d			
	Check fittings for proper torque	30d			
Axle Cylinder	Check the cylinder rod for wear	30d			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	30d			
	Check seals for leaks	30d			
	Check fittings for proper torque	30d			
	Inspect pivot points for wear	30d			
Entire Unit	Check for and repair collision damage	Daily			
	Check fasteners for proper torque	3m			
	Check for corrosion-remove and repaint	6m			
	Lubricate	30d			
Labels	Check for peeling, missing, or unreadable labels & replace	Daily			

## Preventative Maintenance Report

Date: \_\_\_\_\_

Owner: \_\_\_\_\_

Model No: \_\_\_\_\_

Serial No: \_\_\_\_\_

Serviced By: \_\_\_\_\_

Service Interval: \_\_\_\_\_

# \*Specifications

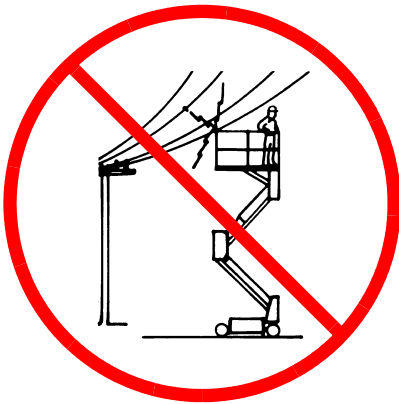
ITEM	SL26N	SL30N
<b>Platform Size (Inside Toeboards)</b>		
Standard	1.46 m x 3.59 m [57.5 in. x 141.5 in.]	1.46 m x 4.22 m [57.5 x 166.25 in.]
w/ extension	1.46 m x 4.61 m [57.5 in. x 181.5 in.]	n/a
<b>Maximum Platform Capacity</b>		
Standard	567 kg [1,250 lbs.]	453 kg [1,000 lbs.]
w/ Extension	567 kg [1,250 lbs.]	n/a
on Extension	227 kg [500 lbs.]	n/a
<b>Maximum Number of Occupants</b>		
Standard	5 people	4 people
on Extension	2 people	n/a
<b>Height</b>		
Working Height	9.75 m [32 ft.]	10.97 m [36 ft.]
Maximum Platform Height	7.93 m [26 ft.]	9.14 m [30 ft.]
Minimum Platform Height	1.5 m [59 in.]	1.5 m [59 in.]
<b>Dimensions</b>		
Weight	2,871 kg [6,329 lbs.]	3,013 kg [6,643 lbs.]
Overall Width	1.83 m [72 in.] (with standard tyres)	1.83 m [72 in.] (with standard tyres)
Overall Height	2.40 m [94.5 in.]	2.40 m [94.5 in.]
Overall Length	3.79 m [149 in.]	4.39 m [173 in.]
<b>Drivable Height</b>	7.93 m [26 ft.]	8 m [26 ft. 3 in.]
<b>Surface Speed</b>		
Platform Lowered: Diesel Electric	0 to 5.9 km/h [0 to 3.7 mph] 0 to 4.3 km/h [0 to 2.7 mph]	0 to 5.9 km/h [0 to 3.7 mph] 0 to 4.3 km/h [0 to 2.7 mph]
Platform Raised: Diesel Electric	0 to 0.8 km/h [0 to 0.5 mph] 0 to 0.6 km/h [0 to 0.4 mph]	0 to 0.8 km/h [0 to 0.5 mph] 0 to 0.6 km/h [0 to 0.4 mph]
<b>System Voltage</b>	24 Volt DC	24 Volt DC
<b>Battery Charging</b>	40 Amp 110/220 V 50 Hz Charger, 42 Amp Alternator	40 Amp 110/220 V 50 Hz Charger, 42 Amp Alternator
<b>Hydraulic Tank Capacity</b>	45.5 l [12 US Gallons]	45.5 l [12 US Gallons]
<b>Maximum Hyd. System Press.</b>	172 bar [2,500 psi]	172 bar [2,500 psi]
<b>Hydraulic Fluid</b>		
Normal use (>32° F [0° C])	ISO #46	ISO #46
Low Temp. Use (<32° F [0° C])	ISO #32	ISO #32
Extreme Temp. Use (<0° F [-17° C])	ISO #15	ISO #15
<b>Lift System</b>	One single stage lift cylinder	One single stage lift cylinder
<b>Fuel Tank Capacity</b>	36 l [9.5 US Gallons]	36 l [9.5 US Gallons]
<b>Lift Speed</b>		
Diesel	Raise, 20 sec. - Lower, 35 sec.	Raise, 23 sec. - Lower, 35 sec.
Electric	Raise, 33 sec. - Lower, 35 sec.	Raise, 33 sec. - Lower, 35 sec.
<b>Power Source</b>	20 HP Kubota Diesel, 3 Cylinder, water-cooled engine, Two 24V electric motors, eight 6V 220 Amp/Hr Batteries	20 HP Kubota Diesel, 3 Cylinder, water-cooled engine, Two 24V electric motors, eight 6V 220 Amp/Hr Batteries
<b>Drive Control</b>	Proportional	Proportional
<b>Control System</b>	Joystick controller with Interlock lever & thumb rocker steering, toggle selector & emergency stop switches	Joystick controller with Interlock lever & thumb rocker steering, toggle selector & emergency stop switches
<b>Horizontal Drive</b>	Dual rear wheel, Hydraulic motors	Dual rear wheel, Hydraulic motors
<b>Tyres</b>	26x12 - 12NHS Super Terra-Grip, w/ Trac-Seal	26x12 - 12NHS Super Terra-Grip, w/ Trac-Seal
<b>Parking Brake</b>	Spring applied, hydraulic release	Spring applied, hydraulic release
<b>Turning Radius (inside)</b>	2.97 m [9 ft. 9 in.]	2.97 m [9 ft. 9 in.]
<b>Maximum Gradeability</b>	Diesel: 12° [21%] Electric: 11° [20%]	Diesel: 12° [21%] Electric: 11° [20%]
<b>Wheel Base</b>	2.54 m [100 in.]	2.54 m [100 in.]
<b>Guardrails</b>	1.11 m [43.5 in.] high, fold down with gate	1.11 m [43.5 in.] high, fold down with gate
<b>Toeboard</b>	152 mm [6 in.] high	152 mm [6 in.] high

\*Specifications subject to change without notice.  
Refer to Service Manual for complete parts and service information.



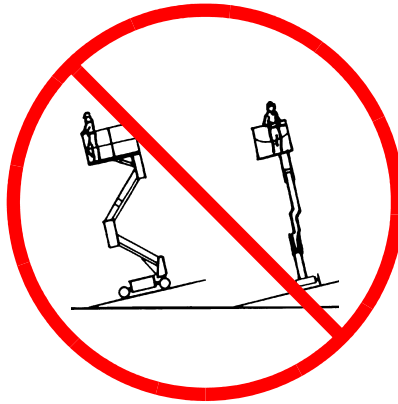
# Section française

## Règles de sécurité



**NE JAMAIS** utiliser cet engin à moins de 3 mètres (10 pi) de câbles électriques.

**CET ENGIN N'EST PAS ISOLÉ.**



**NE JAMAIS** élever la plate-forme ni la déplacer en position élevée sur des pentes inégales ou sur terrain meuble. Élever la plateforme uniquement lorsqu'elle se trouve sur une surface horizontale.



**NE JAMAIS** monter, s'asseoir ou grimper sur les rampes du garde-corps.

**NE JAMAIS** utiliser la machine sans avoir d'abord vérifié si la surface de la zone de travail ne présente pas de dangers tels que des trous, des dénivellations, des bosses ou des débris.

**NE JAMAIS** utiliser la machine sans que tous les garde-corps soient parfaitement en place et fermés avec toutes les pièces de fixation correctement serrées.

**BIEN FERMER** et verrouiller le portillon après être monté sur la plate-forme.

**NE JAMAIS** utiliser d'échelle ni d'échafaudage sur la plate-forme.

**NE JAMAIS** attacher de charges suspendues ni agrandir la taille de la plate-forme.

**VÉRIFIER** en haut, en bas et autour qu'il n'existe aucun obstacle aérien ni conducteur électrique.

**VÉRIFIER** que les quatre pneus sont correctement gonflés. Voir la fiche technique.

**RÉPARTIR** également toutes les charges sur la plate-forme. Voir la charge maximale pour la plate-forme en dernière page de couverture.

**NE JAMAIS** utiliser d'équipement abîmé. (Contacter UpRight pour toutes instructions. Voir le numéro d'appel gratuit en dernière page de couverture.)

**NE JAMAIS** modifier les systèmes de fonctionnement ou de sécurité.

**VÉRIFIER** complètement la machine avant de l'utiliser, afin d'y déceler toute soudure fissurée, toute pièce de fixation ayant du jeu, toute fuite du circuit hydraulique, tout câble de commande endommagé, ou toute connexion ou boulon de roue lâche.

**NE JAMAIS** descendre du dispositif d'élévation lorsque la plate-forme est en position élevée.

**NE JAMAIS** effectuer de travaux d'entretien sur la machine, si la plate-forme est en position élevée, sans tout d'abord bloquer le dispositif d'élévation.

**NE JAMAIS** recharger la batterie près d'étincelles ou d'une flamme nue : les batteries en cours de chargement émettent un gaz hydrogène hautement explosif.

**APRÈS AVOIR UTILISÉ** la plate-forme élévatrice, tourner les clés de l'interrupteur à la position d'arrêt (**OFF**), puis les retirer afin de prévenir l'utilisation de la plate-forme par toute personne non autorisée.

**NE JAMAIS** remplacer aucun composant ou pièce par autre chose que les pièces de remplacement originales de UpRight sans le consentement du fabricant.

---

## INTRODUCTION

---

Ce guide couvre l'utilisation de la plate-forme élévatrice étroite SL26/30 avec double source d'énergie en option. **On veillera à le garder sur la machine en tout temps.**

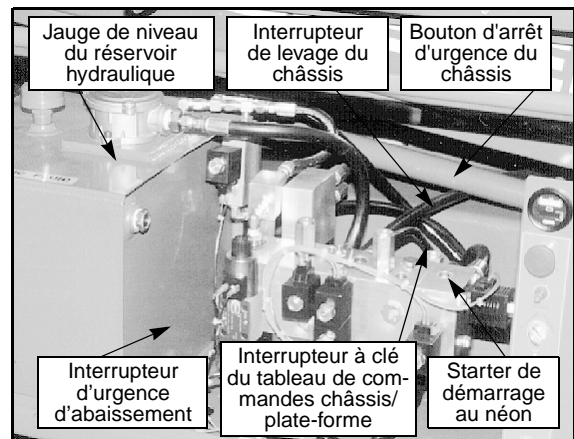
---

## VÉRIFICATION PRÉLIMINAIRE DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

---

**Lire d'abord attentivement toutes les règles de sécurité, les étiquettes et le mode d'emploi, en s'assurant de les comprendre et de s'y conformer. Puis, chaque jour avant d'utiliser la machine, exécuter les tâches suivantes :**

1. Retirer les panneaux de fermeture des modules et rechercher tout dommage, fuite d'huile ou pièce manquante éventuels.
1. Vérifier le niveau de l'huile hydraulique une fois la plate-forme entièrement abaissée. L'huile doit être visible dans la jauge de niveau d'huile. Ajouter de l'huile hydraulique si nécessaire (voir la *Fiche technique* à la page 20).
2. Vérifier que le niveau de fluide dans les batteries est correct (voir l'*Entretien des batteries* en page 17).
3. Vérifier à fond toute la plate-forme élévatrice pour s'assurer qu'elle ne présente pas de dommages tels que soudures ou organes de structure fissurés, pièces lâches ou manquantes, fuites d'huile, câbles ou tuyaux endommagés, connexions lâches ou pneus abîmés.
4. Vérifier que tous les garde-corps sont bien mis en place avec les pièces de fixation correctement serrées.
5. Mettre l'interrupteur d'arrêt d'urgence situé sur le châssis en position marche (**ON**) en tirant le bouton.
6. Vérifier le niveau du carburant.
7. Vérifier le niveau d'huile moteur avec la jauge.
8. Lorsque le moteur est froid, vérifier le niveau du liquide de refroidissement du radiateur. **NE PAS** vérifier le liquide de refroidissement lorsque le moteur ou le radiateur sont encore chauds.
9. Vérifier l'état de charge des batteries (voir l'*Entretien des batteries* en page 17).
10. Vérifier que le câble de rallonge du courant alternatif a été débranché du chargeur.



**Figure 1 : Module de commande,  
côté gauche du châssis**

## VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

### **ATTENTION**

*SE TENIR ÉLOIGNÉ de la plate-forme élévatrice lorsqu'on réalise les contrôles suivants.*

*Avant d'utiliser la plate-forme, vérifier que la surface de la zone de travail ne présente pas de dangers tels que des trous, des dénivellations, des bosses ou des débris.*

*Vérifier dans TOUTES les directions, y compris au-dessus de la plate-forme élévatrice, qu'il n'y a ni obstruction ni conducteur électrique.*

*Protéger le câble du pupitre de commande de tout dommage éventuel pendant la réalisation des contrôles.*

1. Débrancher le boîtier de commande du garde-corps avant. Saisir fermement le crochet de suspension du boîtier de commande de manière à pouvoir abaisser le levier d'enclenchement solidaire, tout en réalisant les contrôles suivants à partir du sol.
2. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence du boîtier de commande en position marche (ON).
3. Sélectionner le mode électrique (**ELECTRIC MODE**) en tournant l'interrupteur à clé du boîtier de commande vers la droite sur la position marche (ON). **NE PAS FAIRE DÉMARRER LE MOTEUR.**
4. Tourner le sélecteur de conduite/levage sur la position conduite (**DRIVE**).
5. Le sélecteur de plage de vitesses étant d'abord en position couple haut (**HIGH TORQUE**), puis vitesse élevée (**HIGH SPEED**), pousser le levier d'enclenchement solidaire et pousser doucement la manette de commande sur marche avant (**FORWARD**) puis sur marche arrière (**REVERSE**) pour vérifier la vitesse et la commande directionnelle. Plus vous pousserez ou tirerez la manette de commande à partir du centre, plus l'engin se déplacera rapidement.
6. Pousser le bouton de commande de direction à droite (**RIGHT**) puis à gauche (**LEFT**) pour vérifier la commande de la direction.
7. Rebrancher le boîtier de commande sur le garde-corps avant.
8. Tourner l'interrupteur à clé du tableau de commande du châssis en position châssis (**CHASSIS**), pousser l'interrupteur de levage situé sur le châssis en position haut (**UP**), puis élever la plate-forme en poussant le détecteur d'inclinaison hors niveau. La plate-forme doit s'élever de 0,3 m seulement (1 pied) et l'alarme d'inclinaison résonne. Si la plate-forme continue à s'élever et/ou qu'aucune alarme ne résonne, arrêter (**STOP**) et mettre l'engin hors service jusqu'à ce qu'il ait été réparé.
9. Relâcher le détecteur d'inclinaison et élever complètement la plate-forme.
10. Effectuer une inspection visuelle du dispositif d'élévation, du vérin d'élévation, des câbles et des tuyaux, pour détecter tout dommage ou fonctionnement irrégulier. Vérifier qu'aucune pièce n'est lâche ou manquante.
11. Abaisser partiellement la plate-forme en poussant l'interrupteur d'élévation du châssis en position bas (**DOWN**), puis vérifier le fonctionnement de l'alarme sonore d'abaissement.

12. Poussez l'interrupteur d'abaissement d'urgence du châssis vers le bas pour vérifier son bon fonctionnement. On doit entendre une alarme. Une fois la plate-forme entièrement abaissée, relâcher l'interrupteur.
13. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence du châssis.
14. Alors qu'un seul des boutons d'arrêt d'urgence est appuyé en position d'arrêt (**OFF**), utiliser n'importe quelle commande pour vérifier que toutes les fonctions sont inopérantes. Répéter le test avec uniquement la touche d'interrupteur d'arrêt d'urgence en position d'arrêt (**OFF**). Si une fonction quelconque marche alors qu'un des interrupteurs d'arrêt d'urgence est en position d'arrêt (**OFF**), **ARRÊTER** l'engin et le mettre hors-service jusqu'à ce qu'il ait été réparé.
15. Sélectionner le mode diesel (**DIESEL MODE**) en tournant l'interrupteur à clé complètement vers la droite pour démarrer le moteur.

**NOTA: Si le moteur est froid, appuyer et maintenir enfoncé le bouton de préchauffage situé sur le côté droit du boîtier de commande pendant 6 secondes avant de démarrer.**

**NOTA: Si le moteur ne démarre pas à la première tentative, il faut remettre l'interrupteur à clé en position d'arrêt (OFF) avant de pouvoir l'engager pour redémarrer le moteur.**

16. Conduire l'engin en marche avant et en marche arrière pour le tester avec le carburant diesel.
17. Fermer et verrouiller les carters des modules.
18. Tourner l'interrupteur à clé du boîtier de commande vers la gauche en position d'arrêt (**OFF**).

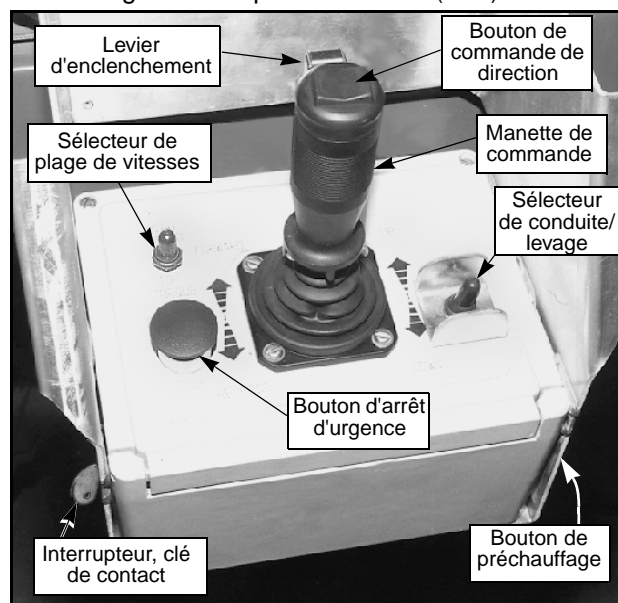


Figure 2 : Boîtier de commande



---

## UTILISATION

---

**Avant** d'utiliser la plate-forme élévatrice, s'assurer que la vérification préliminaire de sécurité et d'utilisation a été effectuée, que tout écart noté a été corrigé, et que l'opérateur a été parfaitement formé à l'utilisation de l'engin.

### DÉPLACEMENT AVEC LA PLATE-FORME ABAISSÉE

1. Vérifier que l'interrupteur d'arrêt d'urgence du châssis est en position marche (**ON**), bouton tiré.
2. Après avoir monté la plate-forme, fermer et verrouiller le portillon. Vérifier que les garde-corps sont en place et proprement montés avec les pièces de fixation correctement serrées.
3. Vérifier que le parcours est exempt de toute personne, obstacle, trou et dénivellation, et que la route peut supporter la charge des roues.
4. Vérifier les dégagements au-dessus, en-dessous et sur les côtés de la plate-forme élévatrice.
5. Tirer l'interrupteur d'arrêt d'urgence du boîtier de commande en position marche (**ON**).
6. Régler le sélecteur de levage/conduite en position conduite (**DRIVE**) et tourner l'interrupteur à clé sur marche (**ON**) pour utiliser l'engin sur l'énergie électrique; pour utiliser le carburant diesel, démarrer le moteur en tournant l'interrupteur à clé complètement à droite.

**NOTA: Si le moteur est froid, appuyer et maintenir enfoncé le bouton de préchauffage situé sur le côté droit du boîtier de commande pendant 6 secondes avant de démarrer.**

**NOTA: Si le moteur ne démarre pas à la première tentative, il faut remettre l'interrupteur à clé en position d'arrêt (OFF) avant de pouvoir l'engager pour redémarrer le moteur.**

7. Régler le sélecteur de plage de vitesses de levage/conduite sur couple haut (**HIGH TORQUE**).
8. Saisir la manette de commande pour abaisser le levier d'enclenchement solidaire (le fait de relâcher le levier d'enclenchement solidaire coupe l'arrivée du courant au boîtier de commande). Pousser doucement ou tirer la manette de commande en marche avant (**FORWARD**) ou marche arrière (**REVERSE**) pour se déplacer dans la direction souhaitée. Plus vous pousserez ou tirerez la manette de commande à partir du centre, plus l'engin se déplacera rapidement.
9. Lors du déplacement, pousser sur le sélecteur de plage de vitesses de levage/conduite sur vitesse élevée (**HIGH SPEED**) pour se déplacer sur surfaces planes, ou bien sur couple haut (**HIGH TORQUE**) pour grimper des cotes ou se déplacer dans des zones restreintes.

### DIRECTION

Pousser le bouton de commande de direction vers la droite (**RIGHT**) ou la gauche (**LEFT**) pour tourner les roues. Observer les pneus en manoeuvrant pour s'assurer qu'ils tournent dans la bonne direction.

**NOTA: La direction n'est pas à centrage automatique. Les roues doivent être remises en position droite à l'aide du bouton de commande de direction.**

## ÉLEVATION ET ABAISSEMENT DE LA PLATE-FORME

1. Positionner le sélecteur de levage/conduite sur levage (**LIFT**).
2. Tout en maintenant la manette de commande de sorte que le levier d'enclenchement solidaire soit abaissé, pousser lentement la manette de commande vers haut (**UP**) pour élever la plate-forme. Si on pousse la manette de commande plus loin, cela augmente la vitesse de levage.
3. Une fois que la besogne a été réalisée, positionner le sélecteur de levage/conduite sur levage (**LIFT**) et abaisser la plate-forme en tirant en arrière la manette de commande jusqu'à ce que la plate-forme soit complètement abaissée.

### DÉPLACEMENT AVEC LA PLATE-FORME ÉLEVÉE

Se déplacer avec la plate-forme élevée **UNIQUEMENT** sur des surfaces horizontales solides.

**NOTA: La plate-forme élévatrice se déplace à vitesse réduite lorsqu'elle se trouve en position élevée. Les modèles SL30 ne peuvent être conduits qu'en position élevée lorsque la hauteur de la plate-forme est inférieure à 8 mètres (26 pieds).**

1. Vérifier que le parcours est exempt de toute personne, obstacle, trou et dénivellation, et que la route peut supporter la charge des roues.
2. Vérifier les dégagements au-dessus, en-dessous et sur les côtés de la plate-forme élévatrice.
3. Positionner le sélecteur de levage/conduite en position conduite (**DRIVE**).
4. Pousser la manette de commande en marche avant (**FORWARD**) ou marche arrière (**REVERSE**) pour se déplacer dans la direction souhaitée.

**NOTA: Si l'engin s'arrête de bouger et que l'alarme d'inclinaison résonne, il faut immédiatement abaisser la plate-forme et déplacer l'engin sur une surface plane avant d'élever à nouveau la plate-forme.**

### ABAISSEMENT D'URGENCE

**NOTA: L'interrupteur d'abaissement d'urgence est situé sur le côté gauche du châssis à travers l'ouverture du carter du module de commande.**

Ouvrir la soupape d'abaissement d'urgence en poussant l'interrupteur d'abaissement d'urgence vers le bas.

### APRÈS UTILISATION, TOUS LES JOURS

1. Abaisser à fond la plate-forme.
2. Stationner la machine sur une surface plane, de préférence à l'abri des vandales, et protégée des enfants et de toute personne qui pourrait éventuellement s'en servir sans autorisation.
3. Tourner la clé de l'interrupteur en position d'arrêt (**OFF**), puis la retirer afin de prévenir l'utilisation de la plate-forme par toute personne non autorisée.

## DESSERRAGE DES FREINS DE STATIONNEMENT (FIGURE 3)

L'opération suivante doit être réalisée uniquement si l'engin ne fonctionne pas sur sa propre source d'énergie et qu'il est nécessaire de le déplacer ou de le remorquer, ou bien s'il faut remorquer l'engin en haut d'une côte ou le treuiller sur une remorque pour le transporter.

1. Fermer le robinet à pointeau en tournant la tirette vers la droite.
2. Pomper la pompe de desserrage du vérin des freins jusqu'à ce que la tige du vérin des freins de stationnement libère le rotor des roues.
3. L'engin va maintenant rouler lorsqu'on le pousse ou qu'on le tire.
4. S'assurer que le robinet à pointeau est ouvert et vérifier que la tige du vérin s'est déployée avant d'utiliser l'engin.

### ⚠ ATTENTION ⚠

*Ne jamais utiliser la plate-forme élévatrice si les freins de stationnement ne fonctionnent pas, ce qui pourrait entraîner des blessures ou dommages graves.*

*Ne jamais remorquer à une vitesse supérieure à 0,3 m/sec (1 pi/sec).*

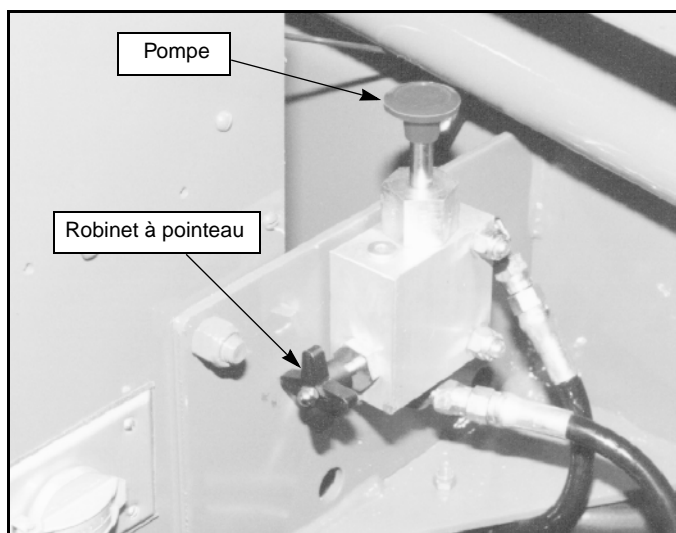


Figure 3 : Pompe de desserrage des freins

## GARDE-CORPS RABATTABLES

Cette procédure n'est valable que pour le passage entre des portes. Il faut remettre les garde-corps en position correcte avant d'utiliser l'engin.

### PROCÉDURE DE RABAT (FIGURE 4)

**NOTA:** Garder toutes les pièces de fixation lorsque vous effectuez les procédures suivantes.

1. Placer le boîtier de commande sur la plate-forme.
2. En commençant à l'avant de la plate-forme, enlever les écrous, les boulons et les joints en partant du sommet du garde-corps avant vers le bas de la plate-forme.
3. Fermer et verrouiller le portillon.
4. Enlever les écrous, boulons et joints à partir du sommet du garde-corps arrière. Rabattre le garde-corps arrière sur la plate-forme en veillant à maintenir le portillon verrouillé à tout moment.
5. Enlever les écrous, boulons et joints à partir du sommet des garde-corps latéraux et de la rampe intermédiaire de la plate-forme coulissante de rallonge. Soulever et plier un garde-corps latéral de manière à ce qu'il repose sur la plate-forme de rallonge. Répéter l'opération avec les autres garde-corps latéraux.

### PROCÉDURE D'INSTALLATION

1. Lever les garde-corps latéraux en s'assurant que chacun d'eux est bien poussé vers le bas pour maintenir fermement le garde-corps en position verticale.
2. Installer les boulons, joints et écrous entre les garde-corps latéraux, et les serrer fermement.
3. Lever le dispositif de garde-corps arrière en alignant les trous et installer les boulons, joints et écrous. Serrer fermement.

### ⚠ DANGER ⚠

*Avant de pénétrer dans la plate-forme, les garde-corps doivent être parfaitement fixés dans la bonne position.*

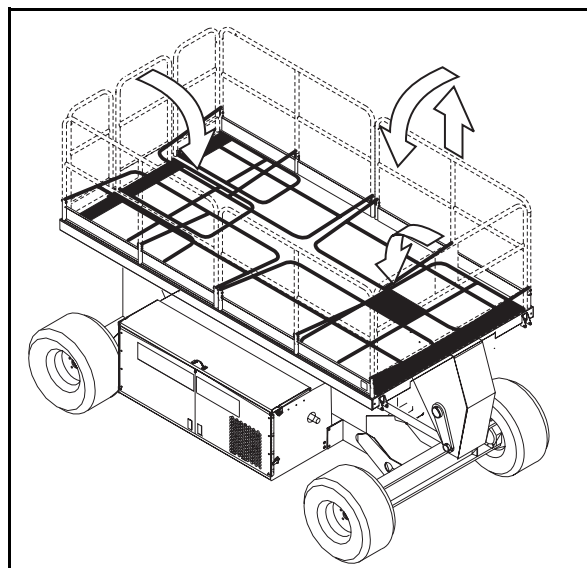


Figure 4 : Garde-corps rabattables

## TRANSPORT DE LA PLATE-FORME ÉLÉVATRICE

### PAR CHARIOT ÉLÉVATEUR À FOURCHE

**NOTA:** Le chariot élévateur à fourche sert uniquement au transport.

### ⚠ ADVERTISSEMENT ⚠

*Voir les spécifications de poids pour la plate-forme élévatrice et s'assurer que le chariot élévateur est suffisamment puissant pour soulever l'engin.*

Levage au chariot élévateur sur le côté du châssis en soulevant sous les modules du châssis (figure 5).

### PAR GRUE

Fixer les sangles uniquement aux étriers de levage (figure 5).

### PAR CAMION

1. Manoeuvrer la plate-forme élévatrice en position de transport et bloquer les roues.
2. Fixer la plate-forme élévatrice au véhicule de transport à l'aide de chaînes et sangles d'une capacité de charge adéquate attachées aux étriers d'arrimage du châssis (figure 5).

### ⚠ ADVERTISSEMENT ⚠

*Les étriers d'arrimage ne doivent pas être utilisés pour soulever la plate-forme élévatrice.*

*Un serrage excessif des chaînes ou des sangles à travers les étriers d'arrimage peut endommager la plate-forme élévatrice.*

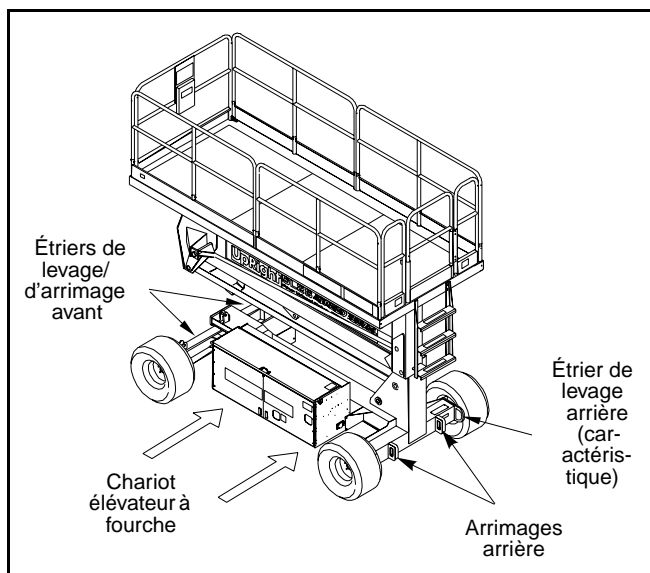


Figure 5 : Transport de la plate-forme élévatrice

## ENTRETIEN

### ⚠ DANGER ⚠

*Ne jamais réaliser les travaux d'entretien sur la plate-forme élévatrice lorsqu'elle est en position élevée.*

**NOTA:** Aucun travail normal (courant) d'entretien sur la SL26/30N ne nécessite d'élever la plate-forme.

### ENTRETIEN DES BATTERIES

### ⚠ ATTENTION ⚠

*Risque d'émanations gazeuses explosives. Tenir les batteries loin de toute source d'étincelles, de flammes et de tout matériel dégageant de la fumée.*

*Ne jamais manipuler les batteries sans porter de lunettes de sécurité.*

*L'électrolyte (liquide de la batterie) est un liquide très corrosif. Enlever en rinçant soigneusement à l'eau claire tout liquide renversé.*

### VÉRIFICATION ET NETTOYAGE DES BATTERIES

Vérifier le niveau d'électrolyte tous les jours, surtout si la machine est utilisée sous les climats chauds et secs. Si nécessaire, ajouter UNIQUEMENT de l'eau distillée. L'usage de l'eau du robinet à haute teneur en minéraux réduit la durée de vie des batteries.

### ⚠ ADVERTISSEMENT ⚠

*Si le niveau d'eau des batteries n'est pas maintenu, celles-ci ne se rechargeront pas complètement. Des batteries à plat endommageront l'ensemble pompe/moteur et annuleront la garantie.*

Les batteries doivent être contrôlées régulièrement pour détecter tout signe de fissure dans les boîtes, de fuite d'électrolyte et de corrosion des bornes. Inspecter les câbles pour détecter taches d'usure, ruptures dans l'isolation, et bornes de câbles cassées.

Nettoyer les batteries en cas de signes de corrosion aux bornes ou lorsque l'électrolyte a débordé lors du chargement. Utiliser une solution au bicarbonate de soude pour nettoyer la batterie en évitant d'introduire la solution dans les éléments. Rincer soigneusement à l'eau claire. Nettoyer la batterie et les surfaces de contact des câbles pour leur donner un fini brillant métallique à chaque fois que l'on retire un câble.

## CHARGEMENT DES BATTERIES

**NOTA:** Les batteries se mettent en charge lorsque le moteur tourne. Cependant, lorsque l'engin fonctionne principalement sur source électrique, les batteries ont besoin d'être chargées sur courant alternatif.

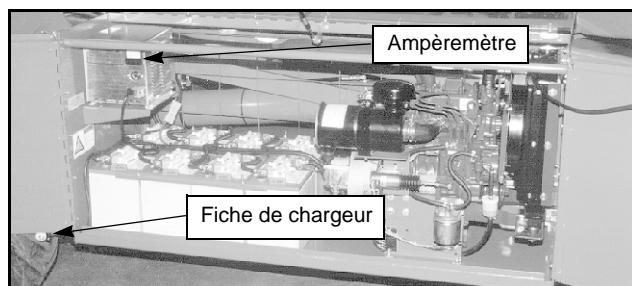


Figure 6 : Module de puissance, côté droit du châssis

### ! ATTENTION !

*Les batteries doivent être mises en charge uniquement dans un endroit bien aéré.*

*Ne pas charger les batteries lorsque la plateforme élévatrice se trouve dans une zone contenant des étincelles ou des flammes.*

*Les batteries seront endommagées de façon permanente si elles ne sont pas rechargées immédiatement après s'être vidées.*

*Ne jamais laisser le chargeur sans surveillance pendant plus de deux jours.*

*Ne jamais débrancher les câbles des batteries lorsque le chargeur est en cours d'utilisation.*

*Garder le chargeur sec.*

Charger les batteries comme suit:

1. Vérifier le niveau de liquide des batteries. Si l'électrolyte ne recouvre pas les plaques de batterie d'au moins 10 mm (3/8 po), ajouter seulement de l'eau distillée propre.
2. Vérifier que l'interrupteur de tension du chargeur est réglé sur le voltage correct.
3. Branchez le cordon de rallonge (conducteur de 1,5 mm<sup>2</sup> [calibre 12] au minimum et de 15 mètres [50 pieds] de long maximum) à la fiche du chargeur située dans le conjoncteur-disjoncteur sur le côté gauche du châssis (figure 6). Connectez le cordon de rallonge à la prise de terre adéquate ayant la tension et la fréquence correctes.
4. Le chargeur se met en marche automatiquement après un court délai.
5. Le chargeur s'arrête automatiquement lorsque les batteries sont complètement chargées.

## ÉGALISATION DES ÉLÉMENTS DE BATTERIE

La gravité spécifique de l'électrolyte des éléments des batteries doit être égalisée chaque mois. Pour ce faire, charger les batteries comme indiqué dans la section *Chargement des batteries*. Après le chargement initial, vérifier le niveau d'électrolyte dans tous les éléments et ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Puis charger à nouveau les batteries pendant 8 heures. Pendant cette période, le courant de charge sera faible (4 ampères) lorsque les éléments s'égalisent.

Après égalisation, la gravité spécifique de l'électrolyte doit être vérifiée à l'aide d'un hydromètre. La gravité spécifique corrigée en fonction de la température doit être de 1,260. Si la batterie contient des éléments quelconques avec des lectures corrigées en-dessous de 1,230, il faut la remplacer.

Ne pas vérifier la gravité spécifique d'un élément dans lequel on vient d'ajouter de l'eau. S'il n'y a pas suffisamment d'électrolyte dans un élément chargé complètement pour obtenir un échantillon pour l'hydromètre, ajouter de l'eau et continuer à charger pendant 1 heure ou 2 pour obtenir le mélange eau/électrolyte adéquat.

## ENTRETIEN COURANT

Le tableau ci-après sert de guide pour l'entretien courant. **Seules les personnes formées qui connaissent les opérations mécaniques et électriques doivent réaliser la vérification de contrôle et l'entretien de la machine.** Les consignes d'entretien se trouvent dans le Manuel d'entretien.

Au moment de vérifier la machine, reproduire cette page et utiliser le tableau qui s'y trouve comme liste de vérification.

ÉLÉMENT	VÉRIFICATION OU ENTRETIEN À EFFECTUER	PÉRIODICITÉ	O	N	R
Batteries	Vérifier le niveau d'électrolyte	6m			
	Nettoyer l'extérieur et les bornes	3m			
	Vérifier la gravité spécifique	30j			
	Vérifier l'état des câbles de batterie	Quot.			
Huile et filtre moteur	Vérifier le niveau et l'état	Quot.			
	Vérifier s'il y a des fuites	Quot.			
	Changer le filtre à huile	100h			
Circuit carburant	Vérifier le niveau de carburant	Quot.			
	Vérifier s'il y a des fuites	Quot.			
	Remplacer le filtre à carburant	6m			
	Vérifier le filtre à air	Quot.			
Liquide de refroidissement	Vérifier le niveau (moteur froid)	Quot.			
	Remplacer le liquide de refroidissement	3m			
Huile hydraulique	Vérifier le niveau de l'huile	Quot.			
	Changer le filtre	6m			
	Vidanger et remplacer l'huile	2a			
Circuit hydraulique	Vérifier s'il y a des fuites	Quot.			
	Vérifier le raccordement des tuyaux flexibles	30j			
	Vérifier l'usure extérieure des tuyaux flexibles	30j			
Syst. hydraulique de secours	Faire fonctionner la soupape d'abaissement d'urgence et vérifier son bon fonctionnement	Quot.			
Boîtier de commande	Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur	Quot.			
Câble de commande	Vérifier l'extérieur du câble et rechercher tout pincement, pliure ou usure	Quot.			
Pont et garde-corps de la plate-forme	Vérifier le serrage des pièces de fixation	Quot.			
	Vérifier si les soudures sont fissurées	Quot.			
	Vérifier l'état du guide de l'opérateur	Quot.			
	Vérifier l'état du pont	Quot.			
Pneus	Vérifier le bon état	Quot.			
	Vérifier la pression d'air (3,4 bar [50 psi]-26x 12,00-12NHS)	Quot.			
	Vérifier les écrous d'étrier 122 N·m (serrage à 90 lb/po <sup>2</sup> )	30j			
Pompe hydraulique	Bien essuyer	30j			
	Vérifier s'il y a des fuites aux surfaces de contact	30j			
	Vérifier s'il y a des fuites aux raccords	Quot.			
	Vérifier le serrage des boulons de fixation	30j			
Système d'entraînement hydraulique	Vérifier le fonctionnement du moteur d'entraînement hydraulique	Quot.			
	Vérifier s'il y a des fuites aux tuyaux, aux raccords et au distributeur	Quot.			

## LÉGENDE DU TABLEAU

### Périodicité

Quot. = à chaque équipe ou chaque jour ou toutes les 8 heures

50h/30j = toutes les 50 heures ou tous les 30 jours

125h/3m = toutes les 125 heures ou tous les 3 mois

250h/6m = toutes les 250 heures ou tous les 6 mois

1000h/2a = toutes les 1000 heures ou tous les 2 ans

O = Oui/Acceptable

N = Non/Non acceptable

R = Réparé/Acceptable

ÉLÉMENT	VÉRIFICATION OU ENTRETIEN À EFFECTUER	PÉRIODICITÉ	O	N	R
Système de direction	Vérifier le serrage du matériel et des raccords	6m			
	Vérifier si la timonerie présente des zones usées	30j			
	Vérifier s'il y a des fils de retenue lâches ou manquants	Quot.			
	Vérifier s'il y a des fuites au vérin de direction	30j			
Dispositif d'élévation	Vérifier si la structure présente des fissures	Quot.			
	Vérifier l'usure des pièces aux points d'articulation	30j			
	Vérifier le serrage des boulons de retenue de l'axe d'articulation	30j			
	Vérifier si les organes sont déformés	Quot.			
Châssis	Vérifier que les tuyaux flexibles ne sont pas pincés et n'ont pas de point de frottement	Quot.			
	Vérifier le serrage des fixations des composants	6m			
	Vérifier le bouton du roulement pivotant (couple à 258 N·m [190 lb/po <sup>2</sup> ])	6m			
	Vérifier si les soudures sont fissurées	Quot.			
Vérin de levage	Vérifier l'usure de la tige de vérin	30j			
	Vérifier le serrage des boulons du pivot de l'axe d'articulation	30j			
	Vérifier s'il y a des fuites aux joints	30j			
	Vérifier l'usure des pièces aux points d'articulation	30j			
	Vérifier le serrage des raccords	30j			
Vérin de l'axe	Vérifier l'usure de la tige de vérin	30j			
	Vérifier le serrage des boulons du pivot de la goupille de fixation	30j			
	Vérifier s'il y a des fuites aux joints	30j			
	Vérifier le serrage des raccords	30j			
	Vérifier l'usure des pièces aux points d'articulation	30j			
Ensemble de la machine	Contrôler tout dommage dû à une collision et le réparer	Quot.			
	Vérifier le serrage des pièces de fixation	3m			
	Vérifier s'il y a un signe de corrosion; décapier et repeindre	6m			
	Lubrifier	30j			
Étiquettes	Vérifier que les étiquettes ne sont pas décollées, manquantes ou illisibles	Quot.			

## RAPPORT D'ENTRETIEN PRÉVENTIF

Date : \_\_\_\_\_

Propriétaire : \_\_\_\_\_

N° de modèle : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_

Nom du technicien : \_\_\_\_\_

Périodicité d'entretien : \_\_\_\_\_



# \*Fiche Technique

Élément	SL26N	SL30N
<b>Taille de la plate-forme</b> (à l'intérieur des plinthes)		
Standard	1,46 m x 3,59 m [57,5 po x 359,41 po]	1,46 m x 4,22 m [57,5 x 166,25 po]
avec extension	1,46 m x 4,61 m [57,5 po x 181,5 po]	s.o.
<b>Capacité maximale de la plate-forme</b>		
Standard	567 kg [1250 lb]	453 kg [1000 lb]
avec extension	567 kg [1250 lb]	s.o.
sur l'extension	227 kg [500 lb]	s.o.
<b>Nombre maximum d'occupants</b>		
Standard	5 personnes	4 personnes
sur l'extension	2 personnes	s.o.
<b>Hauteur</b>		
Hauteur de travail	9,75 m [32 pi]	10,97 m [36 pi]
Hauteur maximale de la plate-forme	7,93 m [26 pi]	9,14 m [30 pi]
Hauteur minimale de la plate-forme	1,5 m [59 po]	1,5 m [59 po]
<b>Dimensions</b>		
Poids	2871 kg [6329 lb]	3013 kg [6643 lb]
Largeur hors-tout	1,83 m [72 po] (avec pneus standard)	1,83 m [72 po] (avec pneus standard)
Hauteur hors-tout	2,40 m [94,5 po]	2,40 m [94,5 po]
Longueur hors-tout	3,79 m [149 po]	4,39 m [173 po]
<b>Hauteur max. au déplacement</b>	7,93 m [26 pi]	8 m [26 pi 3 po]
<b>Vitesse au sol</b>		
Plate-forme abaissée: diesel électrique	0 à 5,9 km/h [0 à 3,7 mi/h] 0 à 4,3 km/h [0 à 2,7 mi/h]	0 à 5,9 km/h [0 à 3,7 mi/h] 0 à 4,3 km/h [0 à 2,7 mi/h]
Plate-forme élevée: diesel électrique	0 à 0,8 km/h [0 à 0,5 mi/h] 0 à 0,6 km/h [0 à 0,4 mi/h]	0 à 0,8 km/h [0 à 0,5 mi/h] 0 à 0,6 km/h [0 à 0,4 mi/h]
<b>Tension du circuit électrique</b>	24 V DC	24 V DC
<b>Chargement des batteries</b>	Chargeur de 40 A 110/220 V 50 Hz, alternateur de 42 A	Chargeur de 40 A 110/220 V 50 Hz, alternateur de 42 A
<b>Capacité du réservoir hydraulique</b>	45,5 L [12 gallons US]	45,5 L [12 gallons US]
<b>Pression max. du système hydraulique</b>	172 bar [2500 lb/po <sup>2</sup> ]	172 bar [2500 lb/po <sup>2</sup> ]
<b>Huile hydraulique</b>		
Usage normal (>0 °C [32 °F])	ISO n° 46	ISO n° 46
Utilisation à faible temp. (<0 °C [32 °F])	ISO n° 32	ISO n° 32
Utilisation temp. extrêmes (<-17 °C [0 °F])	ISO n° 15	ISO n° 15
<b>Système de levage</b>	Un vérin de levage en une phase	Un vérin de levage en une phase
<b>Capacité du réservoir de carburant</b>	36 L [9,5 gallons US]	6 L [9,5 gallons US]
<b>Vitesse de levage</b>		
Diesel	Levage, 20 sec. - abaissement, 35 sec.	Levage, 23 sec. - abaissement, 35 sec.
Électrique	Levage, 33 sec. - abaissement, 35 sec.	Levage, 33 sec. - abaissement, 35 sec.
<b>Source d'énergie</b>	Kubota Diesel 20 HP, 3 cylindres, moteur à refroidissement d'eau, deux moteurs électriques 24V, huit batteries 6V 220 A/h	Kubota Diesel 20 HP, 3 cylindres, moteur à refroidissement d'eau, deux moteurs électriques 24V, huit batteries 6V 220 A/h
<b>Commande de déplacement</b>	Proportionnelle	Proportionnelle
<b>Leviers de commande</b>	Commande par manche à balai avec levier d'enclenchement solidaire et direction à armature à ailettes, sélecteur à bascule et interrupteurs d'arrêt d'urgence	Commande par manche à balai avec levier d'enclenchement solidaire et direction à armature à ailettes, sélecteur à bascule et interrupteurs d'arrêt d'urgence
<b>Déplacement horizontal</b>	doubles roues arrière, moteurs hydraulique	doubles roues arrière, moteurs hydraulique
<b>Pneus</b>	Super Terra-Grip 26x12 - 12NHS, avec Trac-Seal	Super Terra-Grip 26x12 - 12NHS, avec Trac-Seal
<b>Frein de stationnement</b>	desserrage hydraulique à ressorts	desserrage hydraulique à ressorts
<b>Rayon de rotation (interne)</b>	2,97 m [9 pi, 9 po]	2,97 m [9 pi, 9 po]
<b>Niveau de pente maximum</b>	Diesel : 12° [21 %] Électrique : 11° [20 %]	Diesel : 12° [21 %] Électrique : 11° [20 %]
<b>Empattement</b>	2,54 m [100 po]	2,54 m [100 po]
<b>Garde-corps</b>	1,11 m [43,5 po] de haut, rabattable avec portillon	1,11 m [43,5 po] de haut, rabattable avec portillon
<b>Plinthe</b>	152 mm [6 po] de haut	152 mm [6 po] de haut

\*Ces caractéristiques peuvent être changées sans préavis.  
La liste des pièces et les consignes d'entretien détaillées se trouvent dans le Manuel d'entretien.





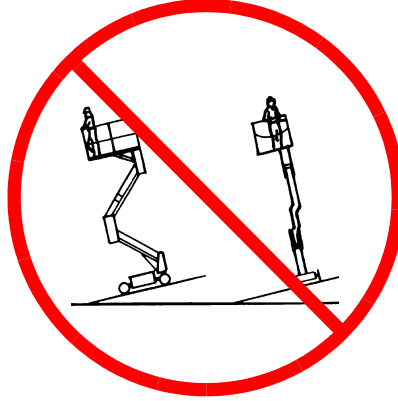
# Deutschsprachiger Teil

## Sicherheitsregeln



Benutzen Sie die Maschine **NIEMALS** im Umkreis von drei Metern (10 ft.) von Starkstromleitungen.

**DIESE MASCHINE IST NICHT ISOLIERT!**



An unebenen Steigungen oder auf weichem Boden **NIEMALS** die Arbeitsbühne hochfahren oder die Maschine verfahren, und die Arbeitsbühne **NIEMALS** hochfahren, wenn diese nicht horizontal steht.



**NIEMALS** auf dem Geländer oder der Mittelstrebe sitzen, stehen oder diese besteigen.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, ohne zuvor das Arbeitsgelände auf Bodengefahren, wie z.B. Löcher, abschüssige Stellen, Unebenheiten, und Abfälle zu untersuchen.

Maschine **NIEMALS** benutzen, solange nicht sämtliche Schutzgeländer vorschriftsmäßig angebracht und mit allen Befestigungselementen vorschriftsmäßig festgezogen sind.

Tür nach Besteigen der Arbeitsbühne **SICHERN** und verriegeln.

Auf der Arbeitsbühne **NIEMALS** Leitern oder Gerüste verwenden.

**NIEMALS** überhängende Lasten anbringen oder die Arbeitsbühne größtmäßig erweitern.

Durch **SICHTPRÜFUNG** nach oben, unten und im Umkreis sicherstellen, daß keine hochliegenden Hindernisse oder elektrischen Leitungen vorhanden sind.

Alle vier Reifen auf einwandfreien Luftdruck **PRÜFEN**. Siehe Technische Daten.

Alle Lasten gleichmäßig auf der Arbeitsbühne **VERTEILEN**. Siehe Rückseite bezüglich maximaler Belastung der Arbeitsbühne.

**NIEMALS** beschädigte Geräte benutzen. (Wenden Sie sich bezüglich Anleitungen an UpRight. Die gebührenfreie Rufnummer befindet sich auf der Rückseite.)

**NIEMALS** irgendwelche Betriebs- oder Sicherheitseinrichtungen ändern.

Maschine gründlich auf gerissene Schweißnähte, lose Metallteile, Hydrauliklecks, beschädigte Steuerkabel, lose Kabelanschlüsse und Radbolzen **UNTERSUCHEN**.

Bei angehobener Arbeitsbühne **NIEMALS** am Hubgestell herabklettern.

An der Maschine **NIEMALS** Wartungsarbeiten durchführen, wenn die Arbeitsbühne hochgefahren ist, ohne das Hubgestell zu blockieren.

Batterie **NIEMALS** in der Nähe von Funken oder offenen Flammen nachladen; Batterien erzeugen beim Laden ein hochexplosives Wasserstoffgas.

Arbeitsbühne **NACH GEBRAUCH** vor unbefugter Benutzung sichern, indem der Schlüsselschalter ausgeschaltet und der Schlüssel abgezogen wird.

Komponenten und Teile **NIEMALS** ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers gegen andere als Original-UpRight-Ersatzteile austauschen.

---

## EINLEITUNG

---

Dieses Handbuch beschreibt die Funktion der Arbeitsbühne SL26/30 "Narrow Work" (schmale Ausführung) mit wahlweise lieferbarem Doppelenergieantrieb. **Dieses Handbuch muß ständig an der Maschine aufbewahrt werden.**

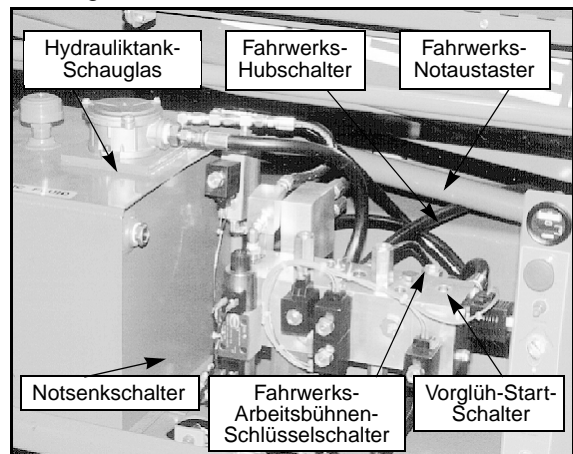
---

## SICHERHEITSINSPEKTION VOR INBETRIEBNAHME

---

**Lesen, verstehen und befolgen Sie gründlich sämtliche Sicherheitsregeln, Beschilderungen und Betriebsanleitungen. Dann führen Sie täglich vor Inbetriebnahme die nachstehenden Schritte durch.**

1. Deckel der Baugruppen entfernen und Inspektion auf Schäden, Öllecks und fehlende Teile durchführen.
2. Hydraulikölstand bei völlig abgesenkter Arbeitsbühne prüfen. Das Öl muß im Schauglas zu sehen sein. Bei Bedarf Hydrauliköl nachfüllen (siehe *Technische Daten*, Seite 30).
3. Nachprüfen, ob der Flüssigkeitsstand in den Batterien stimmt (siehe *Batteriewartung*, Seite 27).
4. Die gesamte Arbeitsbühne gründlich auf Schäden, wie z.B. gerissene Schweißnähte oder Strukturteile, lose oder fehlende Teile, Öllecks, beschädigte Kabel und Schläuche, lose Anschlüsse und beschädigte Reifen untersuchen.
5. Nachprüfen, ob alle Schutzgeländer gut befestigt und alle Befestigungselemente vorschriftsmäßig angezogen sind.
6. Notausschalter des Fahrwerks durch Herausziehen des Knopfes auf Stellung Ein (**ON**) bringen.
7. Kraftstoffvorrat prüfen.
8. Motorölstand mit Hilfe des Meßstabs prüfen.
9. Bei kaltem Motor den Füllstand des Kühlmittels prüfen. Kühlmittel **NICHT** prüfen, wenn Motor oder Kühler heiß ist.
10. Vergewissern Sie sich, daß die Batterien geladen sind (siehe *Batteriewartung*, Seite 27).
11. Nachprüfen, ob das Netzverlängerungskabel vom Lader getrennt ist.



**Abbildung 1: Steuermodul, linke Fahrwerkseite**

## FUNKTIONSPRÜFUNG DER SYSTEME

### ! VORSICHT !

Bei Durchführung der nachstehenden Prüfungen ist von der Arbeitsbühne **ABSTAND ZU HALTEN**.

Untersuchen Sie vor Inbetriebnahme der Arbeitsbühne den Arbeitsbereich auf Fahrbahn-Gefahrenstellen, wie z.B. Löcher, Abhänge, Unebenheiten und Abfall.

Prüfen Sie die **GESAMTE** Umgebung, einschließlich oberhalb der Arbeitsbühne, auf Hindernisse und elektrische Leitungen.

Schützen Sie bei den Überprüfungen das Steuerpultkabel gegen mögliche Beschädigung.

1. Steuergerät am vorderen Schutzgelenker aushängen. Steuergerätaufhänger so greifen, daß sich der Sperrhebel drücken läßt, während die nachstehenden Überprüfungen vom Boden aus vorgenommen werden.
2. Notastaster des Steuergeräts auf Stellung Ein (**ON**) herausziehen.
3. Wählen Sie den **ELEKTRISCHEN BETRIEB** durch Drehen des Steuergerät-Schlüsselschalters nach rechts auf Ein (**ON**). **MOTOR NICHT STARTEN**.
4. Fahr-Hub-Schalter auf Stellung Fahren (**DRIVE**) drehen.
5. Während der Gangwählschalter zunächst auf hohes Drehmoment (**HIGH TORQUE**) und dann auf Schnellgang (**HIGH SPEED**) steht, betätigt man den Sperrhebel und schiebt den Steuerhebel langsam auf vorwärts (**FORWARD**), dann auf rückwärts (**REVERSE**), um die Geschwindigkeits- und Richtungssteuerung zu prüfen. Je weiter man den Steuerhebel aus der Mittelstellung heraus schiebt oder zieht, desto schneller fährt die Maschine.
6. Lenkschalter zunächst auf rechts (**RIGHT**), dann auf links (**LEFT**) drücken, um die Lenkfunktionen zu überprüfen.
7. Steuergerät wieder am vorderen Schutzgelenker einhängen.
8. Fahrwerks-Schlüsselschalter auf Fahrwerk (**CHASSIS**) drehen, Fahrwerks-Hubschalter auf hoch (**UP**) stellen und die Arbeitsbühne hochfahren, wobei der Neigungssensor aus dem Lot gedrückt wird. Die Arbeitsbühne darf sich dabei nur etwa 0,3 m (1 ft.) heben, und die Kippwarnung muß ertönen. Falls sich die Arbeitsbühne weiter anhebt bzw. keine Warnung ertönt, betätigen Sie **STOP** und ziehen Sie die Maschine so lange aus dem Betrieb, bis diese repariert ist.
9. Neigungssensor loslassen und Arbeitsbühne völlig hochfahren.
10. Hubgestell, Hubzylinder, Kabel und Schläuche visuell auf Beschädigungen und sprunghafte Bewegungen untersuchen. Gerät auf fehlende oder lose Teile untersuchen.
11. Arbeitsbühne durch Drücken des Fahrwerks-Hubschalter auf abwärts (**DOWN**) teilweise absenken und die Funktion des akustischen Senkalarms prüfen.

12. Drücken Sie auf den Fahrwerks-Notsenkschalter, um dessen einwandfreie Funktion zu prüfen; dabei muß ein Warnsignal ertönen. Schalter loslassen sobald die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist.
13. Fahrwerks-Notastaster drücken.
14. Während nur ein Notastaster gedrückt ist, d.h. in Stellung Aus (**OFF**) steht, wird irgendein Bedienungsorgan betätigt, um nachzuprüfen, ob alle Funktionen stillgelegt sind. Test dann wiederholen, wobei nur der andere Notastaster auf Aus (**OFF**) steht. Falls irgendein Vorgang funktioniert, obwohl einer der beiden Notastaster in Stellung Aus (**OFF**) steht, Maschine **STOPPEN** und aus dem Betrieb ziehen, bis sie repariert ist.
15. **BETRIEBSART DIESEL** durch Drehen des Schlüsselschalters ganz nach rechts zum Starten des Motors wählen.

**ANMERKUNG:** Ist der Motor kalt, hält man den Vorglühknopf auf der rechten Seite des Steuergeräts sechs Sekunden lang vor dem Starten gedrückt.

**ANMERKUNG:** Sollte der Motor nicht beim ersten Versuch anspringen, muß der Schlüsselschalter wieder auf Stellung Aus (**OFF**) zurückgedreht werden, bevor der Motor nochmals gestartet werden kann.

16. Fahren Sie vorwärts und rückwärts, um die Maschine mit Dieselantrieb zu prüfen.
17. Baugruppendeckel schließen und sichern.
18. Steuergerät-Schlüsselschalter nach links auf Aus (**OFF**) drehen.

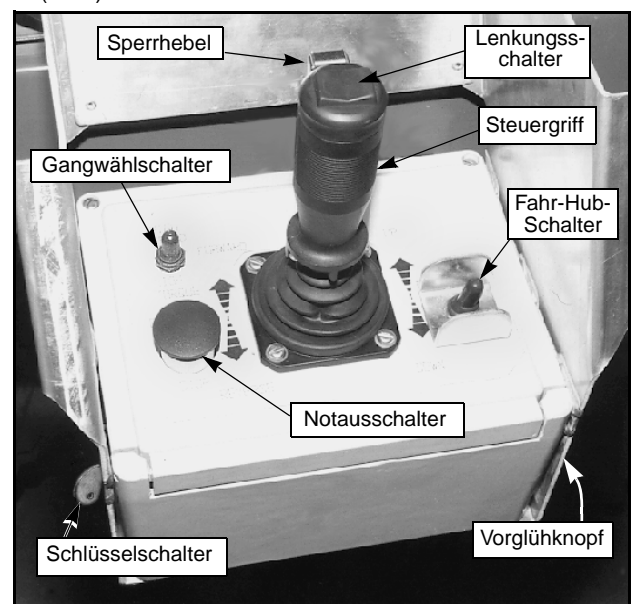


Abbildung 2: Steuergerät

---

## BETRIEB

---

Vergewissern Sie sich **vor** Inbetriebnahme der Arbeitsbühne, daß die Sicherheitsinspektion vor in Betriebnahme durchgeführt worden ist und etwaige Fehler behoben sind, und daß der Bediener für den Betrieb der Maschine gründlich ausgebildet ist.

### FAHREN MIT GESENKTER ARBEITSBÜHNE

1. Vergewissern Sie sich, daß der Fahrwerks-Notausschalter in Stellung Ein (**ON**) steht, d.h. der Knopf herausgezogen ist.
2. Tür nach Besteigen der Arbeitsbühne schließen und verriegeln. Nachprüfen, ob die Schutzgeländer angebracht und einwandfrei montiert sind, wobei die Befestigungselemente vorschriftsmäßig angezogen sein müssen.
3. Nachprüfen, ob die Fahrbahn von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen frei und in der Lage ist, die Radlasten aufzunehmen.
4. Sicherheitsabstände oberhalb, unterhalb und seitlich der Arbeitsbühne prüfen.
5. Steuergerät-Notastaster auf Stellung Ein (**ON**) herausziehen.
6. Fahr-Hub-Schalter auf Stellung Fahren (**DRIVE**) stellen und den Schlüsselschalter zum elektrischen Betrieb auf Ein (**ON**) drehen; für den Betrieb mit Dieselmotor startet man den Motor durch Drehen des Schlüsselschalters ganz nach rechts.

**ANMERKUNG: Ist der Motor kalt, hält man den Vorglühkopf auf der rechten Seite des Steuergeräts vor dem Starten sechs Sekunden lang gedrückt.**

**ANMERKUNG: Falls der Motor nicht beim ersten Versuch anspringt, muß der Schlüsselschalter auf Stellung OFF (Aus) zurückgedreht werden, bevor ein erneutes Starten des Motors möglich ist.**

7. Den Gangwählschalter auf hohes Drehmoment (**HIGH TORQUE**) stellen.
8. Steuerhebel so greifen, daß der Sperrhebel gedrückt ist (Loslassen des Sperrhebels unterbricht die Stromzufuhr zum Steuergerät). Den Steuerhebel langsam nach vorwärts (**FORWARD**) oder rückwärts (**REVERSE**) schieben bzw. ziehen, um in die gewünschte Richtung zu fahren. Je weiter man den Steuerhebel aus der Mittelstellung drückt oder zieht, desto schneller fährt die Maschine.
9. Während der Fahrt schiebt man auf ebener Fahrbahn den Gangwählschalter auf Schnellgang (**HIGH SPEED**), an Steigungen oder engen Stellen jedoch auf hohes Drehmoment (**HIGH TORQUE**).

### LENKUNG

Zum Einschlagen der Räder schiebt man den Lenkungsschalter nach RECHTS oder LINKS. Beobachten Sie beim Manövrieren die Räder, um die Fahrtrichtung nachzuprüfen.

**ANMERKUNG: Die Lenkung ist nicht selbstrückstellend. Die Räder müssen durch Betätigen des Lenkschalters wieder in Geradeausstellung gebracht werden.**

### HEBEN UND SENKEN DER ARBEITSBÜHNE

1. Fahr-Hub-Schalter auf Heben (**LIFT**) stellen.
2. Während man den Steuerhebel so faßt, daß der Sperrhebel gedrückt ist, schiebt man den Steuerhebel langsam nach aufwärts (**UP**), um die Arbeitsbühne hochzufahren. Je weiter der Steuerhebel gedrückt wird, desto höher wird die Hubgeschwindigkeit.
3. Nach beendeter Arbeit stellt man den Fahr-Hub-Schalter auf Heben (**LIFT**) und senkt die Arbeitsbühne dadurch ab, daß man den Steuerhebel zurückzieht, bis die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist.

### FAHREN MIT GEHOBENER ARBEITSBÜHNE

Fahren Sie mit gehobener Arbeitsbühne **NUR** auf festem, ebenem Boden.

**ANMERKUNG: Die Arbeitsbühne läßt sich jedoch in hochgefahrter Stellung mit reduzierter Geschwindigkeit verfahren. Geräte des Modells SL30 lassen sich im hochgefahrenen Zustand nur verfahren, wenn die Arbeitsbühne weniger als acht Meter (26 ft.) hoch ist.**

1. Prüfen Sie nach, ob die Fahrstrecke von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen frei ist und die Radlasten aufnehmen kann.
2. Prüfen Sie nach, ob oberhalb, unterhalb und seitlich der Arbeitsbühne ein Sicherheitsabstand besteht.
3. Fahr-Hub-Schalter auf Fahren (**DRIVE**) stellen.
4. Drücken Sie den Steuerhebel nach vorwärts (**FORWARD**) oder rückwärts (**REVERSE**), um in die gewünschte Richtung zu fahren.

**ANMERKUNG: Falls die Maschine stehen bleibt und die Kippwarnung ertönt, senken Sie sofort die Arbeitsbühne ab und bringen Sie die Maschine an eine ebene Stelle, bevor Sie die Plattform wieder hochfahren.**

### NOTSENKUNG

**ANMERKUNG: Der Notsenkschalter befindet sich an der linken Seite des Fahrwerks, hinter der Öffnung des Steuermoduldeckels.**

Man öffnet das Notsenkventil durch Herunterdrücken des Notsenkschalters.

### NACH TÄGLICHEM GEBRAUCH

1. Sicherstellen, daß die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist.
2. Maschine auf ebenem Boden abstellen, vorzugsweise überdacht, und gegen mutwillige Beschädigung, Eingriffe durch Kinder und unbefugte Inbetriebnahme sichern.
3. Schlüsselschalter auf Aus (**OFF**) drehen und Schlüssel abziehen, um eine unbefugte Inbetriebnahme zu verhindern.

## LÖSEN DER FESTSTELLBREMSE (ABBILDUNG 3)

Führen Sie die folgenden Schritte nur durch, wenn sich die Maschine nicht durch eigene Kraft bewegen läßt und es erforderlich wird, die Maschine zu verfahren, oder beim Abschleppen der Maschine oder beim Hochschleppen der Maschine an einer Steigung oder beim Hochwinden auf einen Anhänger für Transportzwecke.

1. Nadelventil durch Rechtsdrehung des Knopfes schließen.
2. Die Bremszylinder-Freigabepumpe solange betätigen, bis die Kolbenstange der Feststellbremse den Radrotor freigibt.
3. Die Maschine läßt sich dann durch Drücken oder Ziehen rollen.
4. Öffnen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt das Nadelventil und vergewissern Sie sich, daß die Kolbenstange ausgefahren ist.

### ! VORSICHT !

*Arbeitsbühne niemals in Betrieb nehmen, wenn die Feststellbremse außer Eingriff ist, da sonst schwere Verletzungen oder Beschädigungen eintreten können.*

*Beim Schleppen niemals schneller als 0,3 m/s (1 ft/sec) fahren.*

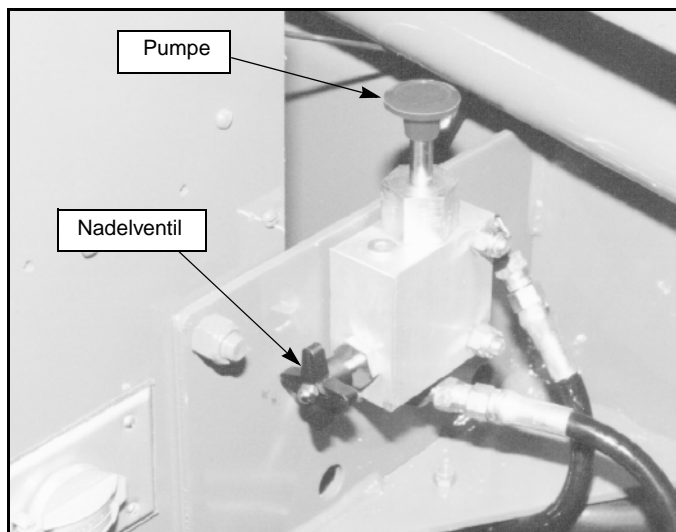


Abbildung 3: Brems-Freigabepumpe

## KLAPPBARES SCHUTZGELÄNDER

Dieser Arbeitsgang ist nur für das Durchfahren von Toreinfahrten vorgesehen. Vor dem Gebrauch der Maschine muß das Schutzgeländer wieder in die vorgeschriebene Stellung gebracht werden.

## HERUNTERKLAPPEN (ABBILDUNG 4)

**ANMERKUNG: Bewahren Sie bei der Durchführung der nachstehenden Schritte sämtliche Befestigungselemente auf.**

1. Steuergerät auf die Arbeitsbühne legen.
2. Beginnend mit der Vorderseite der Plattform entfernt man die Muttern, Schrauben und Scheiben vom Oberteil des vorderen Geländers bis herab zur Plattform.
3. Tür schließen und verriegeln.
4. Muttern, Schrauben und Scheiben vom Oberteil des hinteren Geländers entfernen. Hinteres Geländer auf die Plattform herunterklappen; dabei ist darauf zu achten, daß die Tür ständig verriegelt bleibt.
5. Muttern, Schrauben und Scheiben vom Oberteil des seitlichen Geländers und von der mittleren Strebe des Ausziehdecks entfernen. Eins der Seitengeländer anheben und nach innen klappen, bis es auf dem Deck aufliegt. Vorgang beim anderen Seitengeländer wiederholen.

## HOCHKLAPPEN

1. Die seitlichen Geländer hochklappen und darauf achten, daß jedes Geländer zur Sicherung in vertikaler Stellung heruntergedrückt wird
2. Schrauben, Scheiben und Muttern zwischen den seitlichen Geländerteilen einbauen und fest anziehen.
3. Hintere Geländergruppe hochklappen, die Löcher zum Fluchten bringen und Schrauben, Scheiben und Muttern einbauen. Fest anziehen.

### ! GEFAHR !

*Vor dem Betreten der Arbeitsbühne müssen alle Geländerteile in der vorgeschriebenen Stellung sicher befestigt sein.*

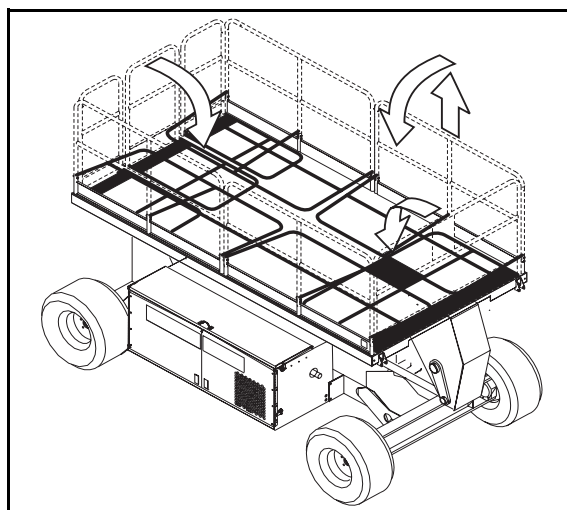


Abbildung 4: Klappbares Schutzgeländer



## TRANSPORTIEREN DER ARBEITSBÜHNE

### DURCH GABELSTAPLER

**ANMERKUNG:** Der Gabelstaplereinsatz ist lediglich für den Transport vorgesehen.

### ! W A R N U N G !

*Siehe die Technischen Daten bezüglich des Gewichts der Arbeitsbühne. Vergewissern Sie sich, daß der Gabelstapler zum Heben der Maschine die erforderliche Tragkraft aufweist.*

Gabelstapler an der Seite des Fahrwerks, unterhalb der Fahrwerksmodule ansetzen (Abbildung 5).

### DURCH KRAN

Gurte nur an den Hublaschen befestigen (Abbildung 5).

### DURCH LKW

1. Arbeitsbühne in Transportstellung bringen und die Räder mit Unterlegkeilen blockieren.
2. Arbeitsbühne am Transportfahrzeug mit Ketten oder Gurten angemessener Stärke befestigen, die an den Verankerungslaschen des Fahrwerks angebracht sind (Abbildung 5).

### ! W A R N U N G !

*Die Verankerungslaschen dürfen nicht zum Anheben der Arbeitsbühne benutzt werden.*

*Ein Überspannen der durch die Befestigungslaschen hindurchgeführten Ketten oder Gurte kann zur Beschädigung der Arbeitsbühne führen.*

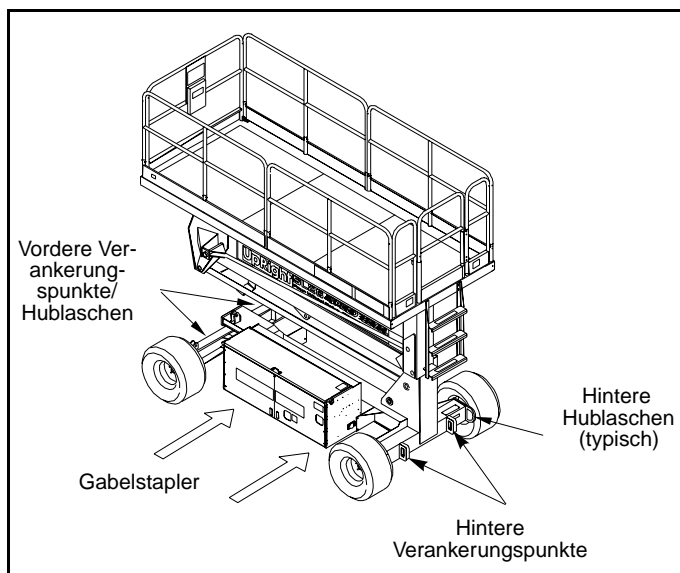


Abbildung 5: Transportieren der Arbeitsbühne

## WARTUNG

### ! G E F A H R !

*Arbeiten Sie an der Arbeitsbühne niemals bei hochgefahrener Plattform.*

**ANMERKUNG:** Keine der normalen (routinemäßigen) Wartungsarbeiten am SL26/30N sollten ein Hochfahren der Plattform erfordern.

### BATTERIEWARTUNG

### ! V O R S I C H T !

*Gefahr durch explosives Gasgemisch. Funken, Flammen und Rauchwaren sind von der (den) Batterie(n) fernzuhalten.*

*Beim Umgang mit Batterien ist stets eine Schutzbrille zu tragen.*

*Batterieflüssigkeit ist stark ätzend. Jede ausgelaufene Flüssigkeit muß durch gründliches Spülen mit reinem Wasser entfernt werden.*

### BATTERIEINSPEKTION UND -REINIGUNG

Flüssigkeitsstand der Batterie täglich kontrollieren, insbesondere, wenn die Arbeitsbühne in einem warmen, trockenen Klima eingesetzt wird. Bei Bedarf NUR destilliertes Wasser nachfüllen. Die Benutzung von Leitungswasser mit hohem Mineralanteil verkürzt die Lebensdauer der Batterie.

### ! W A R N U N G !

*Wenn der Flüssigkeitsstand einer Batterie nicht aufrechterhalten wird, läßt sich die Batterie nicht voll aufladen, woraus sich eine niedrige Entladungsrate ergibt, die zur Beschädigung der Motor-Pumpen-Einheit und zum Verlust der Garantie führt.*

Die Batterien sollten regelmäßig auf Anzeichen von Rissen im Gehäuse, Elektrolyt-Leckstellen und Korrosion der Batteriepole untersucht werden. Kabel auf Verschleißstellen und Brüche in der Isolation sowie auf gebrochene Klemmen untersuchen.

Batterien reinigen, wenn irgendwelche Zeichen von Korrosion an den Anschlüssen vorliegen oder wenn während des Ladens Elektrolyt übergelaufen ist. Benutzen Sie zum Reinigen der Batterie eine Natronlösung, und achten Sie darauf, daß die Lösung nicht in die Zellen gelangt. Gründlich mit reinem Wasser abspülen. Batterie und Kabelanschlußflächen bei jedem Entfernen eines Kabels reinigen, bis eine blanke metallische Fläche entsteht.

## LADEN DER BATTERIE

**ANMERKUNG:** Die Batterien werden geladen, sobald der Motor läuft. Wird jedoch hauptsächlich im Elektrobetrieb gearbeitet, erfordern die Batterien das Aufladen vom Netz.

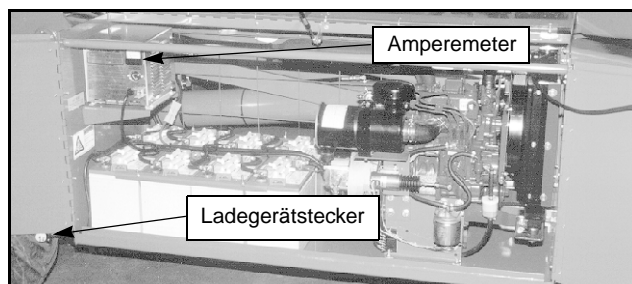


Abbildung 6: Kraftzentrale, rechte Fahrwerksseite

### ! V O R S I C H T !

*Batterien nur in einem gut durchlüfteten Raum laden.*

*Batterien nicht laden, wenn sich die Arbeitsbühne in einem Bereich mit Funken oder Flammen befindet.*

*Wenn die Batterien nach einem Entladen nicht sofort nachgeladen werden, entsteht an diesen ein bleibender Schaden.*

*Ladegerät niemals länger als zwei Tage unbeobachtet lassen.*

*Kabel niemals von der Batterie trennen, solange das Ladegerät arbeitet.*

*Ladegerät trocken halten.*

Batterien wie folgt laden:

1. Flüssigkeitsstand der Batterien prüfen. Liegt der Elektrolytstand weniger als 10 mm (3/8 in.) über den Platten, wird nur reines, destilliertes Wasser hinzugegeben.
2. Nachprüfen, ob der Spannungsschalter auf der richtigen Spannung steht.
3. Verlängerungskabel (1,5 mm<sup>2</sup> [12 Gage] minimaler Kabelquerschnitt und 15 m [50 ft.] Maximallänge) am Ladegerätstecker anschließen, der durch die Öffnung an der linken Seite des Fahrwerks zugänglich ist (Abbildung 6). Verlängerungskabel an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose entsprechender Spannung und Frequenz anschließen.
4. Nach kurzer Zeit schaltet sich das Ladegerät automatisch ein.
5. Das Ladegerät schaltet automatisch ab, wenn die Batterien vollständig geladen sind.

## BATTERIEZELLENABGLEICH

Das spezifische Gewicht des Elektrolyts in den Batteriezellen muß monatlich abgeglichen werden. Zu diesem Zweck wird die Batterie, wie unter *Batteriewartung* erläutert, aufgeladen. Nach dieser ersten Ladung prüft man den Elektrolytstand in allen Zellen und fügt bei Bedarf destilliertes Wasser hinzu. Dann ladet man die Batterien weitere acht Stunden lang auf. Dabei wird der Ladestrom niedrig sein (4 A), während sich die Zellen abgleichen.

Nach dem Abgleich muß das spezifische Gewicht des Elektrolyts mit einem Säuremesser nachgeprüft werden. Das temperaturkorrigierte spezifische Gewicht muß 1,260 betragen. Falls die Batterie irgendwelche Zellen enthält, deren korrigierte Messung unterhalb 1,230 liegt, muß die Batterie ersetzt werden.

Prüfen Sie nicht das spezifische Gewicht in einer Zelle, bei der gerade Wasser nachgefüllt wurde. Falls in einer vollständigen geladenen Zelle nicht genug Elektrolyt vorhanden ist, um eine Hydrometerprobe zu entnehmen, füllt man Wasser nach und ladet ein bis zwei Stunden lang weiter, um Wasser und Elektrolyt genügend zu vermischen.

## PLANMÄSSIGE WARTUNG

Verwenden Sie die nachstehende Tabelle als Leitfaden für die planmäßige Wartung. **Inspektion und Wartung dürfen nur von Personen vorgenommen werden, die in der Ausführung mechanischer und elektrischer Arbeiten ausgebildet sind.** Das Wartungshandbuch enthält komplette Wartungsanleitungen.

Bitte fertigen Sie von dieser Seite Kopien an, und verwenden Sie die planmäßige Wartungstabelle als Checkliste für die Prüfung und Wartung der Maschine.

## SCHLÜSSEL FÜR DIE PLANMÄSSIGE WARTUNG

### Zeitabstände

Täglich = je Schicht oder täglich oder alle 8 Stunden

50std./30t = alle 50 Stunden oder 30 Tage

125std./3m = alle 125 Stunden oder 3 Monate

250std./6m = alle 250 Stunden oder 6 Monate

1000std./2j = alle 1000 Stunden oder 2 Jahre

J = Ja / Akzeptabel

N = Nein / Nicht akzeptabel

R = Repariert / Akzeptabel

GEGENSTAND	INSPEKTION ODER WARTUNG	ZEITABSTAND	J	N	R
Batterie	Elektrolytstand prüfen	6m			
	Außeres und Anschlüsse reinigen	3m			
	Spezifisches Gewicht prüfen	30t			
	Batteriekabelzustand prüfen	Täglich			
Motoröl und Filter	Stand und Zustand prüfen	Täglich			
	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Ölfilter wechseln	100std.			
Motor-Kraftstoffsystem	Kraftstoffstand prüfen	Täglich			
	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Kraftstofffilter wechseln	6m			
	Luftfilter prüfen	Täglich			
Motorkühlmittel	Kühlmittelstand prüfen (bei kaltem Motor)	Täglich			
	Kühlmittel wechseln	3m			
Hydrauliköl	Ölstand prüfen	Täglich			
	Filter wechseln	6m			
	Öl ablassen und ersetzen	2j			
Hydrauliksystem	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Schlauchanschlüsse prüfen	30t			
	Schläuche auf äußerliche Abnutzung prüfen	30t			
Hydraulisches Notsystem	Notsenkenventil betätigen und auf Brauchbarkeit prüfen	Täglich			
Steuerpult	Schalterfunktion prüfen	Täglich			
Steuerpult	Funktion aller Betätigungsorgane prüfen	Täglich			
Plattformdeck und Geländer	Befestigungselemente auf richtiges Anzugsmoment prüfen	Täglich			
	Schweißstellen auf Risse prüfen	Täglich			
	Zustand der Bedienungsanleitung kontrollieren	Täglich			
	Deckzustand prüfen	Täglich			
Reifen	Auf Schäden prüfen	Täglich			
	Luftdruck prüfen (3,5 bar [50 psi] bei 26x12.00-12NHS)	Täglich			
	Radmuttern prüfen (Anziehen auf 122 N-m [90 ft. lbs.])	30t			
Hydraulikpumpe	Sauberwischen	30t			
	Anschlußflächen auf Lecks prüfen	30t			
	Schlauchverbindungen auf Lecks prüfen	Täglich			
	Befestigungsschrauben auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30t			
Hydraulisches Antriebssystem	Funktion des Hydraulikantriebsmotors kontrollieren	Täglich			
	Schläuche, Anschlußstücke und Ventilblock auf Lecks prüfen	Täglich			

GEGENSTAND	INSPEKTION ODER WARTUNG	ZEITABSTAND	J	N	R
Lenksystem	Metallteile und Anschlüsse auf richtiges Anzugsmoment prüfen	6m			
	Gestänge auf Verschleißstellen kontrollieren	30t			
	Auf fehlende und lose Sicherungsringe untersuchen	Täglich			
	Lenkzylinder auf Lecks kontrollieren	30t			
Hubgestell	Gestell auf Risse prüfen	Täglich			
	Lagerstellen auf Verschleiß prüfen	30t			
	Gelenkzapfen-Haltebolzen auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30t			
	Streben auf Verformung kontrollieren	Täglich			
Fahrwerk	Schläuche auf Klemm- und Reibstellen prüfen	Täglich			
	Befestigung der Bauteile prüfen auf korrektes Anzugsmoment	6m			
	Schwenklagerbolzen prüfen (anziehen auf 258 N-m [190 ft. lbs.])	6m			
	Schweißstellen auf Risse prüfen	Täglich			
Hubzylinder	Kolbenstangen auf Verschleiß prüfen	30t			
	Gelenkzapfen-Schwenkbolzen auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30t			
	Dichtungen auf Lecks prüfen	30t			
	Lagerstellen auf Verschleiß prüfen	30t			
	Anschlüsse auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30t			
Achszylinder	Kolbenstange auf Verschleiß prüfen	30t			
	Befestigungszapfen-Schwenkbolzen auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30t			
	Dichtungen auf Lecks prüfen	30t			
	Anschlüsse auf richtiges Anzugsmoment prüfen	30t			
	Lagerstellen auf Verschleiß prüfen	30t			
Gesamteinheit	Auf Kollisionsschäden prüfen und reparieren	Täglich			
	Befestigungselemente auf richtiges Anzugsmoment prüfen	3m			
	Auf Roststellen untersuchen, ggf. diese entfernen und Einheit neu lackieren	6m			
	Schmieren	30t			
Schilder	Auf abblätternde, fehlende oder unlesbare Schilder prüfen und diese ersetzen	Täglich			

## WARTUNGSPROTOKOLL

Datum: \_\_\_\_\_

Eigentümer: \_\_\_\_\_

Modell-Nr: \_\_\_\_\_

Serien-Nr: \_\_\_\_\_

Gewartet von: \_\_\_\_\_

Wartungsabstände: \_\_\_\_\_

# Technische daten\*

Wartungspunkt	SL26N	SL30N
<b>Plattformgröße</b> (zwischen den Fußblechen)		
Standardreifen	1,46 m x 3,59 m [57,5 in. x 141,5 in.]	1,46 m x 4,22 m [57,5 in. x 166,25 in.]
mit Verlängerung	1,46 m x 4,61 m [57,5 in. x 181,5 in.]	nicht zutreffend
<b>Maximale Plattform-Tragfähigkeit</b>		
Standardreifen	567 kg [1250 lbs.]	453 kg [1000 lbs.]
mit Verlängerung	567 kg [1250 lbs.]	nicht zutreffend
auf Verlängerung	227 kg [500 lbs.]	nicht zutreffend
<b>Maximale Personenzahl</b>		
Standardreifen	5 Leute	4 Leute
auf Verlängerung	2 Leute	nicht zutreffend
<b>Höhe</b>		
Arbeitshöhe	9,75 m [32 ft.]	10,97 m [36 ft.]
Maximale Plattformhöhe	7,93 m [26 ft.]	9,14 m [30 ft.]
Minimale Plattformhöhe	1,5 m [59 in.]	1,5 m [59 in.]
<b>Abmessungen:</b>		
Gewicht	2871 kg [6329 lbs.]	3013 kg [6643 lbs.]
Gesamtbreite	1,83 m [72 in.] (mit Standardreifen)	1,83 m [72 in.] (mit Standardreifen)
Gesamthöhe	2,40 m [94,5 in.]	2,40 m [94,5 in.]
Gesamtlänge	3,79 m [149 in.]	4,39 m [173 in.]
<b>Fahrbare Höhe</b>	7,93 m [26 ft.]	8 m [26 ft. 3 in.]
<b>Fahrgeschwindigkeit</b>		
Plattform gesenkt: Diesel elektrisch	0-5,9 km/h [0-3,7 mph] 0-4,3 km/h [0-2,7 mph]	0-5,9 km/h [0-3,7 mph] 0-4,3 km/h [0-2,7 mph]
Plattform gehoben: Diesel elektrisch	0-0,8 km/h [0-0,5 mph] 0-0,6 km/h [0-0,4 mph]	0-0,8 km/h [0-0,5 mph] 0-0,6 km/h [0-0,4 mph]
<b>Systemspannung</b>	24 V DC	24 V DC
<b>Batterieladung</b>	Lader 40 A, 110/220 V, 50 Hz; Generator 42 A	Lader 40 A, 110/220 V, 50 Hz; Generator 42 A
<b>Füllmenge Hydrauliktank</b>	45,5 L [12 US-Gallonen]	45,5 L [12 US-Gallonen]
<b>Hydrauliksystem-Maximaldruck.</b>	172 bar [2500 psi]	172 bar [2500 psi]
<b>Hydraulikflüssigkeit</b>		
Normalbetrieb (>0 °C [32 °F])	ISO #46	ISO #46
Tieftemperaturbetrieb (<0 °C [32 °F])	ISO #32	ISO #32
Betrieb bei Extremtemperatur (<-17 °C [0 °F])	ISO #15	ISO #15
<b>Hubsystem</b>	Ein Einstufen-Hubzylinder	Ein Einstufen-Hubzylinder
<b>Füllmenge Kraftstofftank</b>	36 L [9,5 US-Gallonen]	36 L [9,5 US-Gallonen]
<b>Hubgeschwindigkeit</b>		
Diesel	Heben 20 s – Senken 35 s	Heben 23 s – Senken 35 s
Elektrisch	Heben 33 s – Senken 35 s	Heben 33 s – Senken 35 s
<b>Kraftquelle</b>	Kubota-Dieselmotor 20 PS, 3 Zylinder, Wasserkühlung; zwei Elektromotoren 24 V; acht Batterien 6 V 220 Ah	Kubota-Dieselmotor 20 HP, 3 Zylinder, Wasserkühlung; zwei Elektromotoren 24 V; acht Batterien 6 V 220 Ah
<b>Fahrsteuerung</b>	Proportional	Proportional
<b>Steuersystem</b>	Joystick-Steuergerät mit Sperrhebel und daumenbetätigter Lenkung, Kipphebel-Wahlschalter und Notastaster	Joystick-Steuergerät mit Sperrhebel und daumenbetätigter Lenkung, Kipphebel-Wahlschalter und Notastaster
<b>Fahrantrieb</b>	Hinterradantrieb, zwei Hydraulikmotoren	Hinterradantrieb, zwei Hydraulikmotoren
<b>Reifen</b>	26x12 - 12NHS Super Terra-Grip, mit Trac-Seal	26x12 - 12NHS Super Terra-Grip, mit Trac-Seal
<b>Feststellbremse</b>	Federbetätigt, hydraulische Freigabe	Federbetätigt, hydraulische Freigabe
<b>Wendekreisradius (innen)</b>	2,97 m [9 ft. 9 in.]	2,97 m [9 ft. 9 in.]
<b>Maximale Steigfähigkeit</b>	Diesel: 12° [21%]; elektrisch: 11° [20%]	Diesel: 12° [21%] elektrisch: 11° [20%]
<b>Radstand</b>	2,54 m [100 in.]	2,54 m [100 in.]
<b>Schutzgeländer</b>	Höhe 1,11 m [43,5 in.]; umklappbar einschl Tür	Höhe 1,11 m [43,5 in.]; umklappbar einschl Tür
<b>Fußblech</b>	Höhe 152 mm [6 in.]	Höhe 152 mm [6 in.]

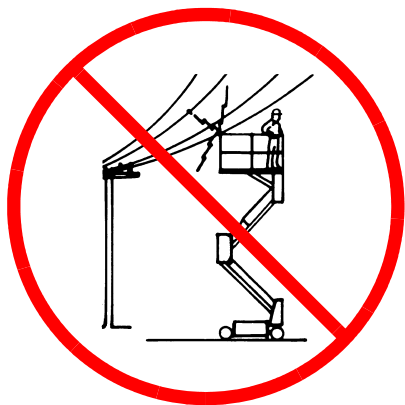
\*Etwaige Änderungen technischer Daten ohne vorherige Mitteilung vorbehalten.  
Komplette Ersatzteil- und Wartungsangaben siehe Wartungshandbuch.

## **ANMERKUNG:**

---

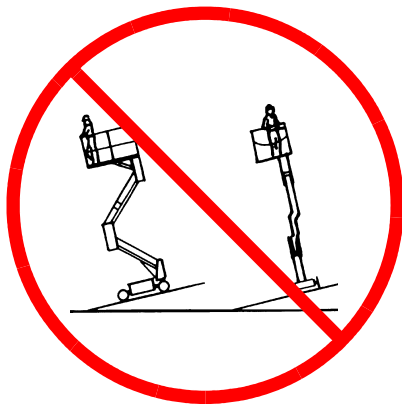
# Versión en español

## Normas de seguridad



**JAMÁS** utilizar la máquina a menos de diez pies de líneas de tensión eléctrica.

**LA MÁQUINA NO ESTÁ AISLADA.**



**JAMÁS** elevar o conducir con la plataforma elevada sobre pendientes irregulares o suelo blando, ni elevar la plataforma a menos que esté nivelada.



**JAMÁS** sentarse o pararse o subirse en las barandas o guía intermedia.

**JAMÁS** utilizar la máquina sin examinar antes el área de trabajo en busca de hoyos, pendientes, escalones o escombros.

**JAMÁS** utilizar la máquina si todos las barandillas no están colocadas adecuadamente y aseguradas con todos los pasadores apretados correctamente.

**ASEGURAR** y bloquear la puerta después de subirse la plataforma.

**JAMÁS** utilizar escaleras o andamios sobre la plataforma.

**JAMÁS** colocar cargas que sobresalgan ni incrementar el tamaño de la plataforma.

**CERCIORARSE**, mirando en todas direcciones, de que no existen obstrucciones elevadas o conductores eléctricos.

**COMPROBAR** que los cuatro neumáticos están inflados correctamente. Ver especificaciones.

**DISTRIBUIR** todas las cargas en forma uniforme sobre la plataforma. Ver la contraportada para conocer la carga máxima de la plataforma.

**JAMÁS** utilizar equipo dañado. (Ponerse en contacto con UpRight para obtener instrucciones. Ver el teléfono de llamada gratuita en la contraportada.)

**JAMÁS** cambiar los sistemas operativos o de seguridad.

**INSPECCIONAR** la máquina completamente en busca de soldaduras agrietadas, tornillería suelta, pérdidas hidráulicas, cable de control dañado, conexiones de cables y pernos de ruedas sueltos .

**JAMÁS** descender del conjunto de elevación con la plataforma elevada.

**JAMÁS** realizar servicios de mantenimiento en la máquina mientras que la plataforma se encuentre elevada sin bloquear el conjunto de elevación.

**JAMÁS** recargar la batería cerca de chispas o llamas vivas, las baterías en carga emiten gas hidrógeno altamente inflamable.

**DESPUÉS DE UTILIZARLA**, proteger la plataforma de trabajo del uso no autorizado desconectando el interruptor y retirando la llave.

**JAMÁS** sustituir componentes o partes con repuestos no originales sin el consentimiento del fabricante.



## INTRODUCCIÓN

Este manual trata el funcionamiento de la plataforma de trabajo estrecha SL26/30 con opción de potencia de energía dual. **El manual debe guardarse siempre en la máquina.**

## INSPECCIÓN PREVIA AL FUNCIONAMIENTO Y DE SEGURIDAD

Leer con detenimiento, comprender y respetar todas las normas de seguridad, etiquetas e instrucciones operativas. Luego llevar a cabo lo siguiente cada día antes de utilizar la máquina.

1. Desmontar las cubiertas del módulo e inspeccionar posibles daños, pérdidas de aceite o piezas que falten.
2. Comprobar el nivel del aceite hidráulico con la plataforma totalmente bajada. El aceite debe verse en el comprobador visual. Agregar aceite hidráulico si fuera necesario (ver las *Especificaciones*, página 39).
3. Comprobar que el nivel de líquido en las baterías es correcto (ver *Mantenimiento de la batería*, página 37).
4. Inspeccionar detenidamente la plataforma de trabajo completa en busca de posibles daños, como soldaduras o miembros estructurales agrietados, piezas sueltas o perdidas, pérdidas de aceite, cable o mangueras dañados, conexiones sueltas y neumáticos dañados.
5. Comprobar que todas las barandillas están aseguradas en su lugar con todos los pasadores apretados adecuadamente.
6. Colocar el interruptor de parada de emergencia en la posición encendido (**ON**) tirando del botón.
7. Comprobar el suministro de combustible.
8. Comprobar el nivel de aceite del motor con la varilla.
9. Mientras el motor esté frío, comprobar el nivel de refrigerante del radiador. **NO** comprobar el refrigerante cuando el motor o el radiador estén calientes.
10. Comprobar que las baterías estén cargadas (ver *Mantenimiento de la batería*, página 37).
11. Comprobar que la alargadera de CA ha sido desconectada del cargador.

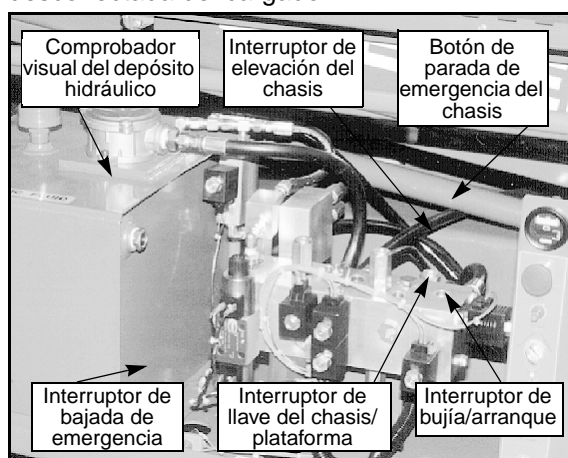


Figura 1: Módulo de control, lado izquierdo chasis

## INSPECCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

### ! PRECAUCIÓN !

*MANTENERSE ALEJADO de la plataforma de trabajo mientras realiza las siguientes comprobaciones.*

*Antes de utilizar la plataforma de trabajo examinar el área de trabajo en busca de hoyos, pendientes, escalones o escombros.*

*Comprobar posibles obstrucciones y conductores eléctricos en TODAS las direcciones, incluyendo por encima de la plataforma de trabajo.*

*Proteger el cable de la consola de control de posibles daños mientras realiza las comprobaciones.*

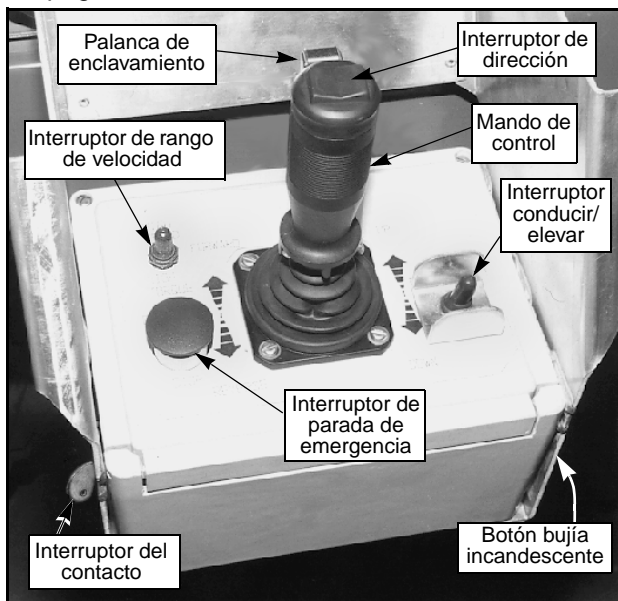
1. Desenganchar el controlador de la barandilla delantera. Sostener con firmeza el soporte del controlador de tal manera que la palanca de enclavamiento pueda accionarse mientras se realizan las siguientes comprobaciones desde el suelo.
2. Tirar del botón de parada de emergencia del controlador a la posición encendido (**ON**).
3. Seleccionar modo eléctrico (**ELECTRIC MODE**) girando el interruptor de llave del controlador en la dirección de las agujas del reloj a la posición encendido (**ON**). **NO ARRANCAR EL MOTOR.**
4. Girar el interruptor conducir/elevar a la posición conducir (**DRIVE**).
5. Con el interruptor de rango de velocidad primero en par alto (**HIGH TORQUE**) y luego en gran velocidad (**HIGH SPEED**), accionar la palanca de enclavamiento y empujar lentamente el mando de control a la posición adelante (**FORWARD**) y luego marcha atrás (**REVERSE**) para comprobar el control de velocidad y el direccional. Cuanto más empuje o tire del mando de control desde el centro, más rápido se desplazará la máquina.
6. Empujar el interruptor de dirección a la derecha (**RIGHT**), luego a la izquierda (**LEFT**) para comprobar el control de dirección.
7. Vuelva a enganchar el controlador en la barandilla delantera.
8. Girar el interruptor de llave del chasis a la posición chasis (**CHASSIS**), empujar el interruptor de elevación de chasis a la posición elevado (**UP**) y elevar la plataforma mientras aleja el sensor de inclinación de su posición de nivelado. La plataforma debiera elevarse sólo unos 0,3 m (1 pie) y debiera sonar la alarma de inclinación. Si la plataforma continúa elevándose y/o no suena la alarma, detener (**STOP**) la máquina y retirarla del servicio hasta que sea reparada.
9. Liberar el sensor de inclinación y elevar completamente la plataforma.
10. Inspeccionar visualmente el conjunto de elevación, cilindro de elevación, cables y mangueras por posibles daños o funcionamiento extraño. Comprobar piezas flojas o perdidas.
11. Bajar la plataforma parcialmente empujando el interruptor de elevación del chasis a la posición abajo (**DOWN**) y luego comprobar el funcionamiento de la alarma sonora.

12. Presionar el interruptor de bajada de emergencia del chasis para comprobar su adecuado funcionamiento, debera oírse una alarma sonora. Una vez que la plataforma esté totalmente bajada, liberar el interruptor.
13. Presione el botón de parada de emergencia del chasis.
14. Con sólo un botón de parada de emergencia presionado, en la posición apagado (OFF), accionar cualquier control para verificar que ninguna función está operativa. Repetir la prueba sólo con el otro botón de parada de emergencia en apagado (OFF). Si alguna de las funciones es operativa con cualquiera de los botones de parada de emergencia en apagado (OFF), detener (STOP) y retirar del servicio la máquina hasta que sea reparada.
15. Seleccionar modo diesel (DIESEL MODE) girando el interruptor de llave del controlador totalmente en la dirección de las agujas del reloj para arrancar el motor.

**NOTA: Si el motor está frío, pulsar y mantener pulsado el botón bujía incandescente a la derecha del controlador durante 6 segundos antes de arrancar.**

**NOTA: Si el motor no arranca al primer intento, debe volver a colocarse el interruptor de llave en la posición apagado (OFF) antes de volver a accionarse para arrancar el motor.**

16. Desplazarse atrás y adelante para comprobar la máquina con el motor diesel.
17. Cerrar y asegurar las cubiertas del módulo.
18. Girar el interruptor de llave del controlador en el sentido contrario a las agujas del reloj a la posición apagado (OFF).



**Figura 2: Controlador**

## FUNCIONAMIENTO

**Antes** de poner en funcionamiento la plataforma de trabajo asegurarse de que se ha completado la inspección previa a la puesta en marcha y de seguridad y que cualquier problema ha sido corregido y que el operador ha sido debidamente entrenado en el funcionamiento de la máquina.

## DESPLAZAMIENTO CON LA PLATAFORMA BAJADA

1. Verificar que el interruptor de parada de emergencia del chasis está en la posición encendido (ON), hacia afuera.
2. Tras montar la plataforma, cerrar y asegurar la puerta. Comprobar que todas barandillas están en posición aseguradas en su lugar con todos los pasadores apretados adecuadamente.
3. Comprobar que en el recorrido no hay personas, obstáculos, agujeros y pendientes y que puede soportar la carga de las ruedas.
4. Comprobar las distancias de seguridad por arriba, abajo y en los laterales de la plataforma de trabajo.
5. Tirar del botón de parada de emergencia del controlador a la posición encendido (ON).
6. Colocar el interruptor conducir/elevar en la posición conducir (DRIVE) y girar el interruptor del contacto a la posición encendido (ON) para trabajar con alimentación eléctrica, para trabajar con diesel, arrancar el motor girando el interruptor del contacto totalmente en el sentido de las agujas del reloj.

**NOTA: Si el motor está frío, pulsar y mantener pulsado el botón bujía incandescente a la derecha del controlador durante 6 segundos antes de arrancar.**

**NOTA: Si el motor no arranca al primer intento, debe volver a colocarse el interruptor de llave en la posición apagado (OFF) antes de volver a accionarse para arrancar el motor.**

7. Colocar el interruptor de rango de velocidad de desplazamiento/elevación en par alto (HIGH TORQUE).
8. Sujetar el mando de control de modo que la palanca de enclavamiento esté presionada (liberar la palanca de enclavamiento corta el suministro de energía al controlador). Empujar o tirar lentamente del mando de control hacia adelante (FORWARD) o marcha atrás (REVERSE) para desplazarse en la dirección deseada. Cuanto más empuje o tire del mando de control desde el centro, más rápido se desplazará la máquina.
9. Mientras se desplaza pulse el interruptor de rango de velocidad de desplazamiento/elevación hacia gran velocidad (HIGH SPEED) para desplazarse sobre superficies planas o hacia par elevado (HIGH TORQUE) para subir pendiente o desplazarse en áreas cerradas.

## DIRECCIÓN

Empujar el interruptor de dirección a la derecha (RIGHT), o a la izquierda (LEFT) para girar las ruedas. Observar los neumáticos mientras se maniobra para garantizar la dirección adecuada.

**NOTA: La dirección no es autocentrante. Las ruedas deben enderezarse nuevamente usando el interruptor de dirección.**

## ELEVACIÓN Y BAJADA DE LA PLATAFORMA

1. Colocar el interruptor conducir/elevar en elevar (LIFT).
2. Mientras sujeta el mando de control de modo que la palanca de enclavamiento esté presionada, presionar le mando de control lentamente hacia arriba (UP) para elevar la plataforma. Al alejar más el mando de control se incrementa la velocidad de elevación.
3. Cuando la tarea haya finalizado, colocar el interruptor conducir/elevar en elevar (LIFT) y baje la plataforma tirando hacia atrás del mando de control hasta que la plataforma esté completamente bajada.

## DESPLAZAMIENTO CON LA PLATAFORMA DE TRABAJO ELEVADA

Desplazarse con la plataforma elevada, **SOLO** sobre terreno firme y nivelado.

**NOTA:** La plataforma de trabajo se desplazará a una velocidad reducida cuando esté en la posición elevada. Los modelos SL30 sólo se desplazarán con la plataforma elevada cuando ésta se encuentre a menos de 8 metros de altura (26 pies).

1. Comprobar que en el recorrido no hay personas, obstáculos, agujeros y pendientes y que puede soportar la carga de las ruedas.
2. Comprobar las distancias de seguridad por arriba, abajo y en los laterales de la plataforma de trabajo.
3. Colocar el interruptor conducir/elevar en la posición conducir (DRIVE).
4. Empujar el mando de control hacia adelante (FORWARD) o marcha atrás (REVERSE) para desplazarse en la dirección deseada.

**NOTA:** Si la máquina deja de desplazarse y suena la alarma de inclinación, baje inmediatamente la plataforma y lleve la máquina a un lugar nivelado antes de volver a elevar la plataforma.

## BAJADA DE EMERGENCIA

**NOTA:** El interruptor de bajada de emergencia está situada en el lado izquierdo del chasis a través de la abertura en la cubierta del módulo de control.

Abrir la válvula de bajada de emergencia pulsando el interruptor de bajada de emergencia.

## DESPUÉS DEL USO DIARIO

1. Asegúrese de que la plataforma esté totalmente abajo.
2. Estacione la máquina en un terreno nivelado, preferentemente bajo techo, asegurada contra vándalos, niños o usos no autorizados.
3. Girar el interruptor de llave a la posición apagado (OFF) para evitar usos no autorizados.

## LIBERACIÓN DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO (FIGURA 3)

Realizar lo siguiente sólo cuando la máquina no funcione por sus propios medios y sea necesario mover la máquina o cuando remuelque la máquina suba remolcando la máquina por una pendiente o la suba mediante un cabestrante a un camión para su transporte.

1. Cerrar la válvula de aguja girando el mando en la dirección de las agujas del reloj.
2. Accione la bomba de liberación del cilindro de freno hasta que la varilla del cilindro del freno de estacionamiento se separe del rotor de rueda.
3. Ahora la máquina puede rodar cuando se empuje o tire de ella.
4. Asegurarse de abrir la válvula de aguja y verificar que la varilla del cilindro se ha extendido antes de poner en funcionamiento la máquina.

### ! PRECAUCIÓN !

*Jamás accionar la plataforma de trabajo con el freno de estacionamiento inoperativo, pueden producirse lesiones y daños graves.*

*No remolque nunca a más de 0,3 m/s (1 pies/s).*

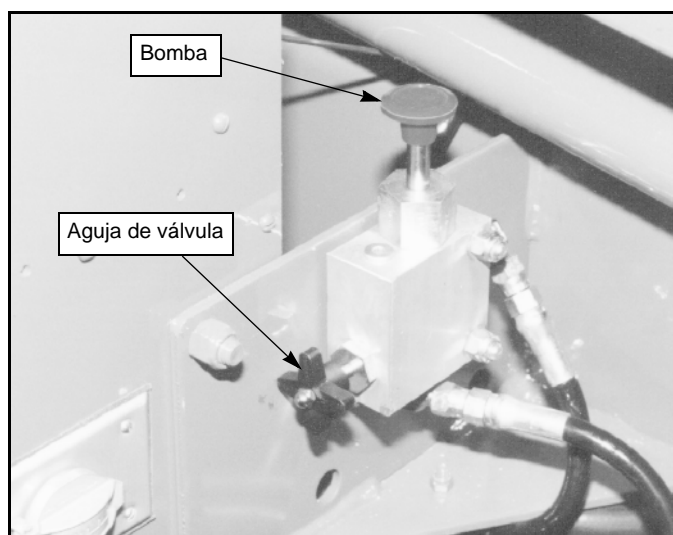


Figura 3: Bomba de liberación del freno

## PLIEGUE DE LAS BARANDILLAS

Este procedimiento es sólo para pasar por las portezuelas. Las barandillas deben devolverse a su posición adecuada antes de utilizar la máquina.

## PROCEDIMIENTO DE PLIEGUE (FIGURA 4)

**NOTA:** Cuando lleve a cabo los siguientes procedimientos conserve todos los pasadores.

1. Colocar el controlador en la plataforma.
2. Comenzando por la parte delantera de la plataforma, desmontar tuercas, pernos y arandelas desde la parte superior de la barandilla delantera hacia la plataforma.
3. Cerrar y asegurar la puerta.

- Desmontar la tuerca, pernos y arandelas de la parte superior de la barandilla trasera. Plegar la barandilla trasera sobre la plataforma teniendo cuidado de mantener la puerta asegurada en todo momento.
- Desmontar la tuerca, pernos y arandelas de la parte superior de las barandillas laterales y desde la guía intermedia del compartimento de deslizamiento. Levantar y plegar una barandilla lateral de modo que descansa sobre el compartimento. Repetir con las otras barandillas laterales.

## PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

- Levantar las barandillas laterales, asegurándose de que se empuja cada una de ellas para asegurar la barandilla en posición vertical.
- Instalar los pernos, arandelas y tuercas entre las barandillas laterales, apretar con firmeza.
- Levantar el conjunto de barandilla trasera, alinear los taladros e instalar pasadores, arandelas y tuercas. Apretar con firmeza.

## ! PELIGRO !

*Antes de entrar en la plataforma, las barandillas deben estar apretadas con firmeza en la posición adecuada.*

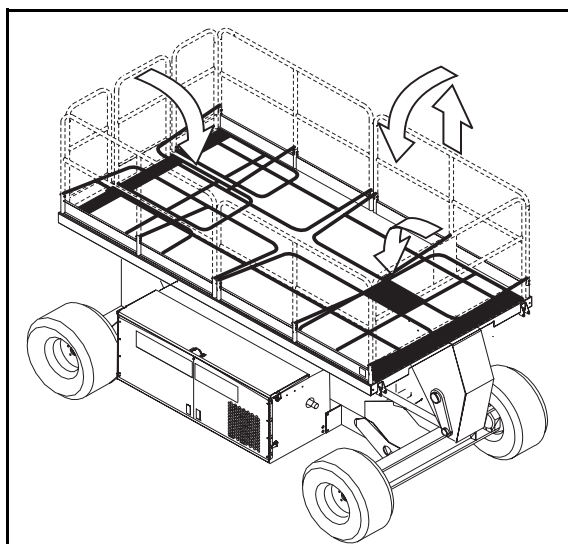


Figura 4: Pliegue de las barandillas

## TRANSPORTE DE LA PLATAFORMA DE TRABAJO

### MEDIANTE MONTACARGAS DE HORQUILLA

**NOTA:** El uso del montacargas de horquillas es sólo para el transporte.

## ! ADVERTENCIA !

*Ver las especificaciones para el peso de la plataforma de trabajo y asegurarse de que el montacargas de horquilla es de la capacidad apropiada para levantar la máquina.*

Levantar desde el lateral del chasis colocando las horquillas bajo los módulos del chasis (Figura 5).

### CON GRUA

Asegurar las correas sólo a las orejetas de elevación (Figura 5).

### CON CAMIÓN

- Colocar la plataforma de trabajo en la posición de transporte y calzar las ruedas.
- Asegurar la plataforma al vehículo de transporte con cadenas o correas de una capacidad de carga adecuada, y sujetas a las orejetas de anclaje del chasis (Figura 5).

## ! ADVERTENCIA !

*Las orejetas de anclaje no deben utilizarse para levantar la plataforma de trabajo.*

*El apriete excesivo de las cadenas o correas a través de las orejetas de anclaje puede dar lugar a daños en la plataforma de trabajo.*

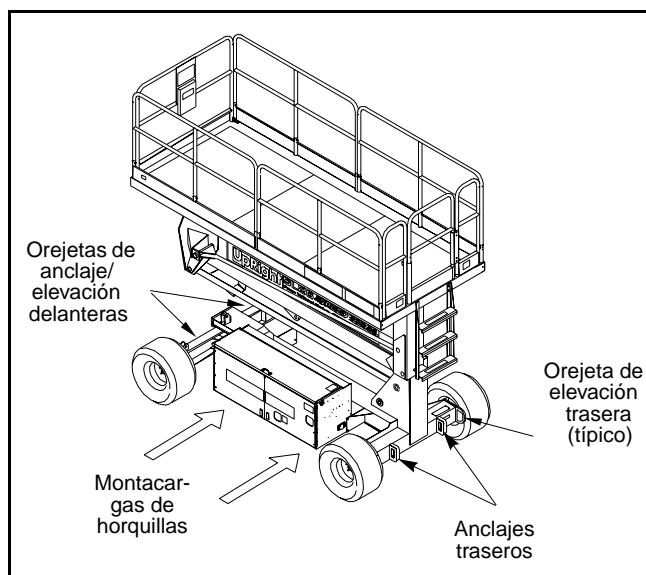


Figura 5: Transporte de la plataforma de trabajo

## MANTENIMIENTO

## ! PELIGRO !

*Jamás realizar las operaciones de mantenimiento en la plataforma de trabajo mientras ésta se encuentre elevada.*

**NOTA:** Ningún trabajo de mantenimiento (rutinario) en la SL26/30N requiere que la plataforma se encuentre elevada.



## MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

### ! PRECAUCIÓN !

*Peligro de mezcla de gases explosivos. Mantener la(s) batería(s) lejos de chispas, llama o material que produzca humo.*

*Utilice siempre gafas de seguridad al trabajar con baterías.*

*El fluido de la batería es muy corrosivo. Enjuagar totalmente cualquier líquido derramado con agua limpia.*

### INSPECCIÓN Y LIMPIEZA DE LA BATERÍA

Compruebe diariamente el nivel del fluido, especialmente si se usa la plataforma en clima seco y cálido. Si fuera necesario, agregue SOLO agua destilada. El uso de agua del grifo con gran contenido mineral acortará la vida útil de la batería.

### ! ADVERTENCIA !

*Si a la batería no se le realiza un mantenimiento adecuado, éstas no se cargarán completamente, creando un porcentaje de descarga bajo, lo que dañará a la unidad del motor/bomba y anulará la garantía.*

Las baterías deben ser inspeccionadas regularmente en busca de posibles signos de grietas en la carcasa, pérdida de electrolito y corrosión de los bornes. Inspeccionar los cables en busca de puntos desgastados o roturas en el aislamiento y en busca de bornes de cables rotos.

Limpiar las baterías cuando existan signos de corrosión en los bornes o cuando el electrolito se haya rebosado durante la carga. Utilizar una solución de bicarbonato sódico para limpiar la batería, teniendo cuidado de que no caiga dicha solución dentro de las pilas. Enjuagar completamente con agua limpia. Limpiar las superficies de contacto de la batería y el cable hasta obtener un acabado metálico brillante siempre que sustituya un cable.

### CARGA DE LA BATERÍA

**NOTA:** Las baterías se cargan cuando el motor está en marcha. Sin embargo, cuando se utiliza fundamentalmente el modo eléctrico, las baterías requieren una carga mediante CA.

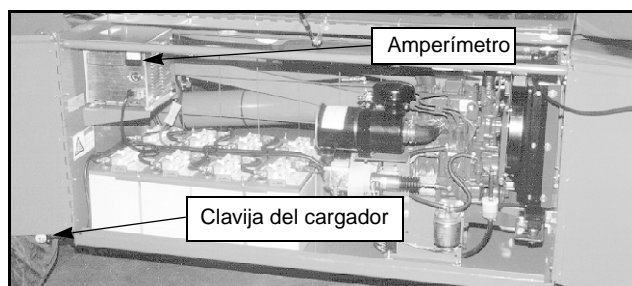


Figura 6: Módulo de energía, lado derecho chasis

### ! PRECAUCIÓN !

*Cargar las baterías sólo en áreas bien ventiladas.*

*No cargar las baterías cuando la plataforma de trabajo esté en un área que contenga chispas o llamas.*

*Se producirán daños permanente en la batería si ésta no se recarga inmediatamente después de su descarga.*

*Jamás dejar el cargador sin control durante más de dos días.*

*Jamás desconectar los cables de las baterías cuando el cargador está en funcionamiento.*

*Mantener el cargador seco.*

Cargar las baterías como sigue:

1. Comprobar el nivel del líquido de las baterías. Si el nivel de electrolitos sobre las placas es inferior a 10 mm (3/8 pulg.) sólo agregar agua destilada, limpia.
2. Comprobar que el interruptor del voltaje del cargador indica el voltaje adecuado.
3. Conectar la alargadera (1.5 mm<sup>2</sup> [12 calibre] conductor mínimo y 15 m [50 pies] de longitud máxima) a la clavija del cargador situada bajo el recorte del lado izquierdo del chasis (Figura 6). Conectar la alargadera a una salida debidamente puesta a tierra del voltaje y frecuencias adecuadas.
4. El cargador se conecta automáticamente después de una breve pausa.
5. El cargador se desconecta automáticamente cuando las baterías están totalmente cargadas.

### IGUALACIÓN DE LAS CELDILLAS DE LA BATERÍA

La gravedad específica del electrolito en las celdillas de la batería debe igualarse todos los meses. Para realizarlo, cargar la batería según el procedimiento descrito en *carga de la batería*. Tras esta carga inicial, comprobar el nivel del electrolito en todas las celdillas y agregar agua destilada si fuera necesario. Luego, cargar las baterías durante 8 horas más. Durante este tiempo, la corriente de carga será baja (4 amperios) a medida que se igualan las celdillas.

Tras la igualación, la gravedad específica del electrolito debería comprobarse mediante un hidrómetro. La gravedad específica con corrección de temperatura será de 1,260. Si la batería tiene alguna celdilla con lecturas corregidas por debajo de 1,230, deberá sustituir la batería.

No comprobar la gravedad específica en una celdilla a la que se acaba de añadir agua. Si no hubiera electrolito suficiente en una celdilla totalmente cargada para obtener una muestra para el hidrómetro, añadir agua y continúe cargando durante 1 o 2 horas para que se mezcle adecuadamente el electrolito y el agua.

## MANTENIMIENTO RUTINARIO

Utilice la tabla siguiente como guía para mantenimiento rutinario. **La inspección y el mantenimiento deben realizarlos personal entrenado y con experiencia en mecánica y electricidad.** Consulte las instrucciones de mantenimiento en el Manual de mantenimiento. Fotocopie esta página y utilice la tabla de mantenimiento rutinario como hoja de control al inspeccionar una máquina.

## REFERENCIAS DE LA TABLA DE MANTENIMIENTO RUTINARIO

### Intervalo

Diario = cada turno o cada día, o cada 8 horas

50h/30d = cada 50 horas o 30 días

125h/30d = cada 125 horas o 3 meses

250h/30d = cada 250 horas o 6 meses

1000h/2a = cada 1000 horas o 2 años

S = Sí/Aceptable

N = No/No aceptable

R = Reparado/Aceptable

COMPONENTE	INSPECCIÓN O SERVICIOS	INTERVALO	S	N	R
Baterías	Comprobar nivel de electrolitos	6m			
	Limpiar exterior y bornes	3m			
	Comprobar gravedad específica	30d			
	Comprobar estado cable batería	Diario			
Aceite del motor y filtro	Comprobar nivel y estado	Diario			
	Comprobar fugas	Diario			
	Cambiar filtro de aceite	100h			
Sistema de combustible del motor	Comprobar nivel combustible	Diario			
	Comprobar fugas	Diario			
	Sustitución filtro de combustible	6m			
	Comprobar depurador de aire	Diario			
Refrigerante del motor	Comprobar nivel de refrigerante (con motor frío)	Diario			
	Sustitución de refrigerante	3m			
Aceite hidráulico	Comprobar nivel del aceite	Diario			
	Cambiar filtro	6m			
	Drenar y sustituir aceite	2A			
Sistema hidráulico	Comprobar fugas	Diario			
	Comprobar conexiones de mangueras	30d			
	Comprobar desgaste exterior de mangueras	30d			
Sistema hidráulico de emergencia	Poner en marcha la válvula de bajada de emergencia y comprobar su funcionamiento	Diario			
Controlador	Comprobar funcionamiento del interruptor	Diario			
Cable de control	Comprobar que la parte exterior del cable no se encuentre apretada, amarrada o gastada	Diario			
Compartimento y raíles de la plataforma	Comprobar par correcto de pasadores	Diario			
	Comprobar de grietas las soldaduras	Diario			
	Comprobar estado del manual del operador	Diario			
	Comprobar estado del compartimento	Diario			
Neumáticos	Comprobar daños	Diario			
	Comprobar presiones (50 psi - 26 x 12,00-12 NHS)	Diario			
	Comprobar tuercas de aletas (apretar a 122 N-m [90 lbs.-pies])	30d			
Bomba hidráulica	Limpieza	30d			
	Comprobar fugas en superficies de unión	30d			
	Comprobar fugas en accesorios de mangueras	Diario			
	Comprobar par de apriete correcto en tornillos de montaje	30d			
Sistema de conducción hidráulica	Comprobar funcionamiento de motor hidráulico	Diario			
	Comprobar fugas en mangueras, conectores y válvulas de bloqueo	Diario			

COMPONENTE	INSPECCIÓN O SERVICIOS	INTERVALO	S	N	R
Sistema de dirección	Control de apriete correcto de tornillería y conectores	6m			
	Comprobar zonas de desgaste en articulación	30d			
	Comprobar retenes sueltos/perdidos	Diario			
	Comprobar pérdidas en cilindro de dirección	30d			
Conjunto de elevación	Inspección de grietas estructurales	Diario			
	Comprobar desgaste en punto de pivotación	30d			
	Comprobar par apropiado de tornillos de retención de pasador de pivote	30d			
	Comprobar deformación de piezas	Diario			
Chasis	Control de deformación o desgaste de las mangueras	Diario			
	Controlar apriete adecuado de componentes de montaje	6m			
	Comprobar perno de rodamiento esférico (apretar a 258 N-m [190 lbs.-pies])	6m			
	Comprobar de grietas las soldaduras	Diario			
Cilindro de elevación	Comprobar desgaste de varillas de cilindros	30d			
	Comprobar par apropiado de tornillos de giro del pasador de pivote	30d			
	Comprobar fugas en juntas	30d			
	Control de apriete correcta de conectores	30d			
Cilindro del eje	Inspeccionar desgaste de pivotes	30d			
	Comprobar desgaste de varilla del cilindro	30d			
	Comprobar par apropiado de tornillos de giro del pasador de montaje	30d			
	Comprobar fugas en juntas	30d			
Unidad completa	Control de apriete correcto de conectores	30d			
	Inspeccionar desgaste de pivotes	30d			
	Control y reparación de daño por colisión	Diario			
	Comprobar par correcto de pasadores	3m			
Etiquetas	Control de corrosión, retirar y pintar	6m			
	Lubricar	30d			
	Control de estado, legibilidad o falta de etiquetas, reemplazar	Diario			

## INFORME DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO

Fecha: \_\_\_\_\_

Propietario: \_\_\_\_\_

Modelo No.: \_\_\_\_\_

No. de serie: \_\_\_\_\_

Realizó mantenimiento: \_\_\_\_\_

Intervalo de mantenimiento: \_\_\_\_\_



# \*Especificaciones

Elemento	SL26N	SL30N
<b>Tamaño de plataforma</b> (medidas interiores)		
Estándar	1,46 m x 3,59 m [57,5 pulg. x 141,5 pulg.]	1,46 m x 4,22 m [57,5 pulg. x 166,25 pulg.]
con extensión	1,46 m x 4,61 m [57,5 pulg. x 181,5 pulg.]	n/d
<b>Capacidad máxima de la plataforma</b>		
Estándar	567 kg [1250 lbs.]	453 kg [1000 lbs.]
con extensión	567 kg [1250 lbs.]	n/d
sobre la extensión	227 kg [500 lbs.]	n/d
<b>Número máximo de ocupantes</b>		
Estándar	5 personas	4 personas
sobre la extensión	2 personas	n/d
<b>Altura</b>		
Altura de trabajo	9,75 m [32 pies]	10,97 m [36 pies]
Altura máxima de la plataforma	7,93 m [26 pies]	9,14 m [30 pies]
Altura mínima de la plataforma	1,5 m [59 pulg.]	1,5 m [59 pulg.]
<b>Dimensiones</b>		
Peso	2871 kg [6329 lbs.]	3013 kg [6643 lbs.]
Ancho total	1,83 m [72 pulg.] (con neumáticos estándar)	1,83 m [72 pulg.] (con neumáticos estándar)
Altura total	2,40 m [94,5 pulg.]	2,40 m [94,5 pulg.]
Longitud total	3,79 m [149 pulg.]	4,39 m [173 pulg.]
<b>Altura en conducción</b>	7,93 m [26 pies]	8 m [26 pies. 3 pulg.]
<b>Velocidad de superficie</b>		
Plataforma bajada: Diesel Eléctrica	0-5,9 km/h [0-3,7 mph] 0-4,3 km/h [0-2,7 mph]	0-5,9 km/h [0-3,7 mph] 0-4,3 km/h [0-2,7 mph]
Plataforma elevada: Diesel Eléctrica	0-0,8 km/h [0-0,5 mph] 0-0,6 km/h [0-0,4 mph]	0-0,8 km/h [0-0,5 mph] 0-0,6 km/h [0-0,4 mph]
<b>Voltaje del sistema</b>	24 Volt CC	24 Volt CC
<b>Carga de la batería</b>	40 A 110/220 V 50 Hz cargador, alternador 42 A	40 A 110/220 V 50 Hz cargador, alternador 42 A
<b>Capacidad depósito hidráulico</b>	45,5 L [12 gal. EE.UU.]	45,5 L [12 gal. EE.UU.]
<b>Máxima presión hidráulica del sistema</b>	172 bar [2500 psi]	172 bar [2500 psi]
<b>Fluido hidráulico</b>		
Uso normal (>32 °F [0 °C])	ISO #46	ISO #46
Uso a baja temperatura (<32 °F [0 °C])	ISO #32	ISO #32
Uso a temperatura extrema (<0 °F [-17 °C])	ISO #15	ISO #15
<b>Sistema de elevación</b>	Cilindro de elevación de una sola fase	Cilindro de elevación de una sola fase
<b>Capacidad depósito de combustible</b>	36 L [9,5 galones EE.UU.]	36 L [9,5 galones EE.UU.]
<b>Velocidad de elevación</b>		
Diesel	Elevar, 20 s - Bajar, 35 s	Elevar, 23 s - Bajar, 35 s
Eléctrico	Elevar, 33 s - Bajar, 35 s	Elevar, 33 s - Bajar, 35 s
<b>Fuente de potencia</b>	Motor de 20CV Diesel Kubota, de 3 cilindros y refrigerado por agua; Dos motores eléctricos de 24V, 8 baterías de 6V 220 A/hora	Motor de 20CV Diesel Kubota, de 3 cilindros y refrigerado por agua; Dos motores eléctricos de 24V, 8 baterías de 6V 220 A/hora
<b>Control de dirección</b>	Proporcional	Proporcional
<b>Palancas de mando</b>	Controlador de palanca con palanca de enclavamiento y dirección de balanceo para el pulgar, selector de conmutación e interruptores de parada de emergencia	Controlador de palanca con palanca de enclavamiento y dirección de balanceo para el pulgar, selector de conmutación e interruptores de parada de emergencia
<b>Dirección horizontal</b>	Rueda trasera doble, motores hidráulicos	Rueda trasera doble, motores hidráulicos
<b>Neumáticos</b>	26x12 - 12NHS Super Terra-Grip, con Junta-Trac	26x12 - 12NHS Super Terra-Grip, con Junta-Trac
<b>Freno de estacionamiento</b>	Por resorte, liberación hidráulica	Por resorte, liberación hidráulica
<b>Radio de giro (interior)</b>	2,97 m [9 pies, 9 pulg.]	2,97 m [9 pies, 9 pulg.]
<b>Grado máximo</b>	Diesel: 12° [21%] Eléctrico: 11° [20%]	Diesel: 12° [21%] Eléctrico: 11° [20%]
<b>Distancia entre ejes</b>	2,54 m [100 pulg.]	2,54 m [100 pulg.]
<b>Barandillas</b>	1,11 m [43,5 pulg.] alto, plegar con puerta	1,11 m [43,5 pulg.] alto, plegar con puerta
<b>Medida interior</b>	152 mm [6 pulg.] alto	152 mm [6 pulg.] alto

\*Especificaciones sujetas a modificación sin aviso previo.  
Ver información completa sobre componentes y mantenimiento en el Manual de mantenimiento.

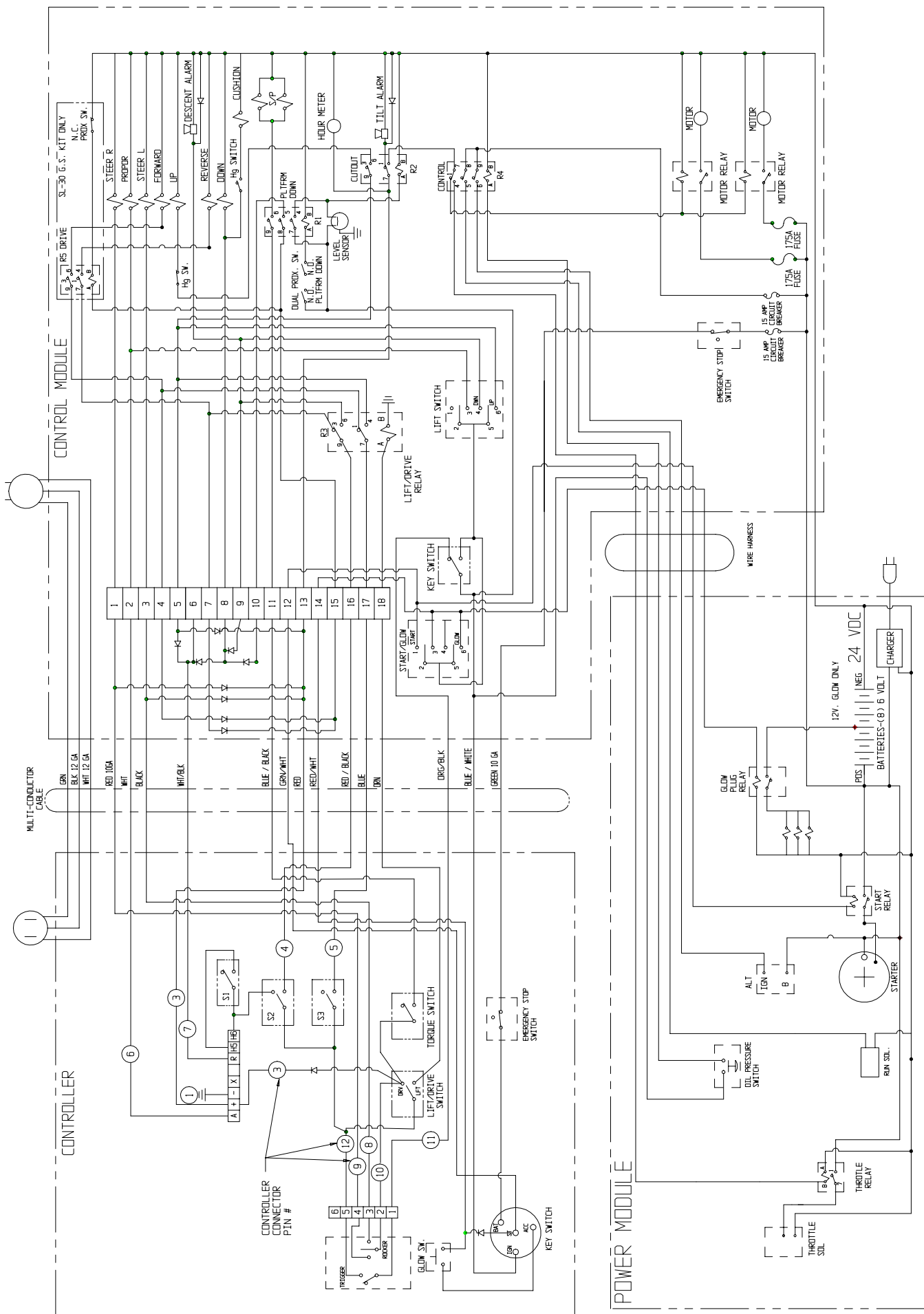
---

## ELECTRICAL SCHEMATIC

---

### SL26/30N Bi-Energy Electrical Legend

REF.	ENGLISH	FRANÇAISE	DEUTSCH	ESPAÑOL
ALM	Alarm	Alarme	Warnung	Alarma
ALT	Alternator	Alternateur	Generator	Alternador
BAT	Battery	Batterie	Batterie	batería
CB	Circuit Breaker	Coupe-circuit	Schutzschalter	Quebradora de circuito
CH	Battery Charger	Chargeur de batterie	Batterieladegerät	Cargador de batería
CONT	Controller	Commandes	Steuerpult	Controlador
D	Diode	Diode	Diode	Diodo
F	Fuse	Fusible	Sicherung	Fusible
HM	Hour Meter	Horomètre	Schlaglochschutz heben	Horómetro
MOT	Motor	Moteur	Motor	Motor
PS	Pressure Switch	Interrupteur de pression	Druckschalter	Interruptor de presión
R	Relay	Bobine	Relaisspule	Serpentin
S	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruptor
SEN	Level Sensor	Capteur de niveau	Niveausensor	Sensor de nivel
SOL	Solenoid	Solénoïde	Magnetventil	Solenoid
STR	Starter	Démarrreur	Starter	Arrancador

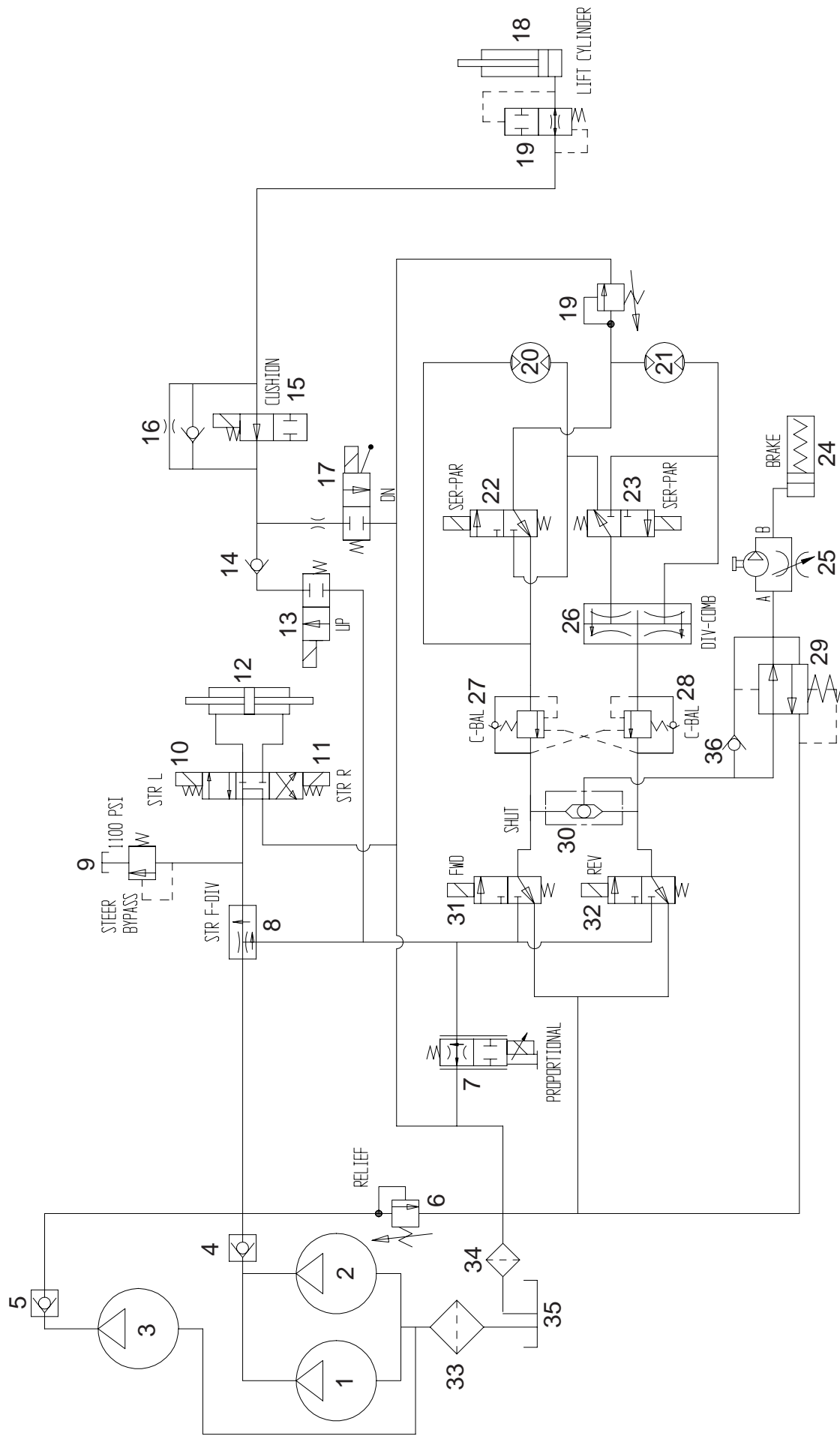


Electrical Schematic - 064149-068

# HYDRAULIC SCHEMATIC

## SL26/30N Bi-Energy Hydraulic Legend

NUM.	ENGLISH	FRANÇAISE	DEUTSCH	ESPAÑOL
1	Pump	Unité de pompe	Pumpeneinheit	Unidad de la bomba
2	Pump	Unité de pompe	Pumpeneinheit	Unidad de la bomba
3	Pump	Unité de pompe	Pumpeneinheit	Unidad de la bomba
4	Check Valve	Clapet de non-retour	Rückschlagventil	Válvula de comprobación
5	Check Valve	Clapet de non-retour	Rückschlagventil	Válvula de comprobación
6	Relief Valve	Soupape de décharge	Überdruckventil	Válvula de alivio
7	Proportional Valve	Soupape proportionnelle	Proportionalventil	Válvula proporcional
8	Steering Flow Divider Relief Valve	Soupape de décharge du réparti- teur de débit de direction	Überdruckventil für Len- kungsmengenteiler	Válvula de alivio divisora del flujo de dirección
9	Steering Bypass Relief Valve	Soupape de décharge de la dériva- tion de direction	Überdruckventil für Len- kungsbypass	Válvula de alivio de desviación de dirección
10	Steer Left Valve	Soupape gauche de direction	Lenkungsventil links	Válvula dirección izquierda
11	Steer Right Valve	Soupape droite de direction	Lenkungsventil rechts	Válvula dirección derecha
12	Steering Cylinder	Vérin de direction	Lenkzylinder	Cilindro de dirección
13	Lift Valve	Soupape de levage	Hubventile	Válvula de elevación
14	Check Valve	Clapet de non-retour	Rückschlagventil	Válvula de comprobación
15	Cushion Valve	Soupape d'amortissement	Dämpfventil	Válvula de cojinete
16	Orifice Check Valve	Orifice de soupape de contrôle	Blenden-Rückschlagven- til	Válvula de comprobación de diafragma
17	Down Valve	Soupape d'abaissement	Senkventil	Válvula inferior
18	Lift Cylinder	Vérin de levage	Hubzylinder	Cilindro de elevación
19	Down Valve	Soupape d'abaissement	Senkventil	Válvula inferior
20	Drive Motor	Moteurs d'entraînement	Antriebsmotoren	Motor de transmisión
21	Drive Motor	Moteurs d'entraînement	Antriebsmotoren	Motor de transmisión
22	Series/Parallel Valve	Soupape montée en série/parallèle	Motor-Pumpeneinheit	Válvula en serie/paralela
23	Series/Parallel Valve	Soupape montée en série/parallèle	Motor-Pumpeneinheit	Válvula en serie/paralela
24	Brake Cylinder	Cylindre de frein	Bremszylinder	Cilindro del freno
25	Brake Release Hand Pump	Pompe à main du desserrage de frein	Bremsfreigabe-Hand- pumpe	Bomba de mano de liberación del freno
26	Divider/Combiner Valve	Soupape de division/combinaison	Trenn-Kombi-Ventil	Válvula divisora/ combinación
27	Forward Counterbalance Valve	Soupape d'équilibrage	Ausgleichsventile	Válvula de contrapeso
28	Reverse Counterbalance Valve	Soupape d'équilibrage	Ausgleichsventile	Válvula de contrapeso
29	Brake Valve	Soupape de frein	Bremsventile	Válvula de freno
30	Shuttle Valve	Soupape du sélecteur de circuit	Pendelventil	Válvula de doble efecto
31	Forward Valve	Soupape, marche avant	Vorwärtsventile	Válvula de avance
32	Reverse Valve	Soupape, marche arrière	Rückwärtsventile	Válvula de retroceso
33	Filter	Filtre	Filter	Filtro
34	Suction Screen Filter	Filtre écran d'aspiration	AnsaugsiebfILTER	Filtro de pantalla de succión
35	Hydraulic Reservoir	Réservoir de liquide hydraulique	Hydraulikbehälter	Despósito hidráulico
36	Check Valve	Clapet de non-retour	Rückschlagventil	Válvula de comprobación
37	Bi-Directional Relief Valve	Soupape de décharge bidirection- nelle	Zweirichtungs-Über- druckventil	Válvula de alivio bidireccional



# FOR MORE INFORMATION

## UpRight

### USA

TEL: (1)559-891-5200  
FAX: (1)559-896-9012  
PARTSFAX: (1)559-896-9244  
1775 Park St., Selma, CA 93662  
<http://www.upright.com>

### Local Distributor

### Europe

TEL: (353)1-202-4100  
FAX: (353)1-285-1710  
Pottery Road, Dun Laoire, Ireland

### Pour de plus amples informations

### E.U.A.

Téléphone: (1)559-891-5200  
Télécopie: (1)559-896-9012  
Télécopieur (pièces): (1)559-896-9244  
1775 Park St., Selma, CA 93662  
<http://www.upright.com>

### Distributeur local

### Europe

Téléphone: (353)1-202-4100  
Télécopie: (353)1-285-1710  
Pottery Road, Dun Laoire, Ireland

### Für weitere Informationen

### USA

TEL: (1)559-891-5200  
FAX: (1)559-896-9012  
Fax für Ersatzteile: (1)559-896-9244  
1775 Park St., Selma, CA 93662  
<http://www.upright.com>

### Ortsvertriebsstelle

### Europe

TEL: (353)1-202-4100  
FAX: (353)1-285-1710  
Pottery Road, Dun Laoire, Ireland

### Para mayor información

### USA

Teléfono: (1)559-891-5200  
Facsimil: (1)559-896-9012  
Facsimil para repuestos: (1)559-896-9244  
1775 Park St., Selma, CA 93662  
<http://www.upright.com>

### Distribudor Local

### Europe

Teléfono: (353)1-202-4100  
Facsimil: (353)1-285-1710  
Pottery Road, Dun Laoire, Ireland